

LA DIVORCÉE

OPÉRETTE EN TROIS ACTES

de

VICTOR LÉON

Adaptation française de

Maurice VAUCAIRE

MUSIQUE DE

LEO FALL

Partition complète pour Chant et Piano, net : 15 fr.

PROPRIÉTÉ DES ÉDITEURS POUR TOUTS PAYS

Tous droits de reproduction, de traduction et d'exécution publique réservés en tous pays,
y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.

Pour la France et ses Colonies, la Belgique, la Suisse Française et la Principauté de Monaco :

Max ESCHIG

Éditeur de Musique

13, Rue Laffitte

PARIS

Pour les autres Pays : L. DOBLINGER (Bernhard Herzmaasky), LEIPZIG et VIENNE.

Copyright by Max Eschig, 1911.

LA MAISON N'A PAS DE SUCCURSALE
Bien remarquer l'adresse:
10, RUE SAINT-JEAN, 10
LOCATION DE PIANOS
Maison LAUWERYS

III
1503
712 di

671904

*Représenté pour la première fois en langue française
sur le Théâtre APOLLÔ, à Paris, le 15 Février 1911.*

❖ ❖ ❖

Directeur : **M. ALPHONSE FRANCK**

Chef d'Orchestre : **M. L. V. CELANSKY** — Metteur en Scène : **M. PAUL-EDMOND**

DISTRIBUTION

Karl Van Lysseveghe.	MM. HENRY DEFREYN.
Srop, <i>Contrôleur de la Compagnie des Wagons-Lits.</i>	Paul ARDOT.
Lucas Van Plottedam, <i>Président du Tribunal.</i>	TRÉVILLE.
Vandenparaboum, <i>Directeur Général de la Compagnie des Wagons-Lits.</i>	COLOMBEY.
Pieter.	MILLER.
L'Avocat	CLAREL.
Vandunorouest, <i>premier assesseur</i>	SERVAIS.
Vandenplat, <i>deuxième assesseur</i>	DIEUDONNÉ.
Le Serrurier	DÉSIRÉ.
Le Garde Champêtre	ALDURA.
Le Reporter.	STELLIO.
L'Huissier.	FRADER.
Gonda des Glycines	M ^{mes} JANE MARNAC.
Jana Van Lysseveghe, <i>née Vandenparaboum</i> *	JANE ALBA.
Marthe.	ALICE MILLET.
Adeline	WALSER.

UN TITI, UN GREFFIER, UN POLICEMAN, UN PHOTOGRAPHE, PUBLIC, PÊCHEURS et PÊCHEUSES

* Prononcez Yana.

BALLET RÉGLÉ PAR MADAME STICHEL.

DÉCORS :

Premier acte : AMABLE et CIOCHIARI - Deuxième acte : CHAMBOULEROX et MIGNARD

Troisième Acte : PAQUEREAU.

~~~~~

*L'action se passe de nos jours, en Hollande. Le premier acte, dans la salle du tribunal, le  
second acte dans un salon chez Karl, le troisième à Makoum, à la kermesse.*

~~~~~

Pour traiter des représentations en langue française, de la location de la Partition, des Parties d'Orchestre, de Chœurs, de la Mise en Scène, etc., s'adresser exclusivement à **M. MAX ESCHIG**, Editeur de l'Ouvrage, 13, rue Laffitte, à PARIS.

Pour les représentations en d'autres langues, à **MM. Félix BLOCH ERBEN** (Ad. Sliwinski et E. Bloch) à BERLIN, 21, Luisen-strasse, N. W. 6.

TABLE



	Pages
OUVERTURE	3
PREMIER ACTE	
N ^o 1. Scène et Mélodrame (Jana, le Président, l'Avocat) « <i>Ces quelques mots seulement</i> »	11
2. Ensemble (Chœur) « <i>Ah ! triste sort !</i> »	12
2 ^a . Chœur (Reprise) « <i>Ah ! triste sort !</i> »	16
2 ^b . Chœur (Public) « <i>Quel triste sort !</i> »	17
3. Quintette du Mariage (Jana, Marthe, Karl, Pieter, le Président) « <i>On s'est marié</i> »	18
3 ^a . Mélodrame (Entrée de Gonda)	24
4. Couplets des Trusts (Gonda et Chœur) « <i>Dans les Amériques en Europ' comme aux Tropiques</i> »	25
5. Couplets du Sleeping (Gonda) « <i>Lorsque je voyage et la nuit surtout</i> »	30
5 ^a . Chœur (Public) « <i>Ah ! triste sort</i> »	34
6. Final I (Jana, Gonda, Marthe, Karl, le Président, Pieter) « <i>Qu'en penses-tu ?</i> »	35
DEUXIÈME ACTE	
7. Introduction et Mélodrame (Chœur) « <i>Voilà sir Roger</i> »	54
8. Duo « <i>Gonda, ma petite amie</i> » (Gonda et Karl) « <i>Près de moi nul ennui</i> »	57
8 ^a . Couplets de Scrop (Marche funèbre) « <i>Quittons ce monde</i> »	62
8 ^b . Mélodrame et Chœur « <i>Voilà, sir Roger</i> »	65
8 ^c . Musique de Scène	66
9. Duo « <i>Comme ma femme, tu sais danser !</i> » (Jana et Karl)	67
10. Trio (Jana, Karl, Vandenparaboum) « <i>Voyons votre air est étrange vraiment</i> »	75
11. Quintette-Marche (Gonda, Karl, l'Avocat, le Président, Vandenparaboum) « <i>Toi et moi : l'âne et la vache</i> »	85
12. Final II. « <i>Allons, chers amis, puisqu'on est joyeux</i> » (Jana, Gonda, Karl, le Président, Scrop, Vandenparaboum, Chœur)	97
TROISIÈME ACTE	
12 ^a . Entr'acte.	113
13. Introduction et Kermesse (Marthe, Pieter, Chœur)	116
13 ^a . Sortie (Chœur)	122
14. Duo-bouffe (Gonda et Scrop) « <i>Il la suit, la poursuit</i> »	123
14 ^a . Mélodrame	131
14 ^b . Ballet et Chœur	132
14 ^c . Mélodrame	131
15. Final III. « <i>Pourquoi ? Tu sais c'est bien gênant</i> » (Jana, Gonda, Karl, le Président, Vandenparaboum, Chœur)	138



LA DIVORCÉE

Leo FALL

Ouverture

Allegro con fuoco

PIANO

Tutti
ff ben marcato

Timb. Trp. Hpe Vlle Cors

Clar. vons 1 2.

Bon vons 1. 2.

Trb.

Htb pp Fl.

Vlle

Bon Cors 1. 2.

Hpe mf cresc. Trb. Tri.

Max ESCHIG, Editeur de Musique, 13, rue Laffitte, Paris
 Copyright 1908 by Ludwig Doblinger (Bernhard Herzmannsky)Wien, Leipzig.
 French Copyright 1911 by Max Eschig Paris.

M. E. 157

Tous droits de Reproduction, de Représentation, de
 Traduction & d'Exécution publique réservés en tous
 pays y compris: la Suède, la Norvège & le Danemark.

System 1: Bass clef. Instruments: Cors 1-4 Von 2., Von 1., Fl., Alt., Trp. 1, 2, Hrb.

System 2: Treble and Bass clefs. Instruments: Trp., Cors 1-4, Trb.

System 3: Treble and Bass clefs. Instruments: Fl. 1, 2., Trp. 1, 2., Trb., Cordes, Fl., Von 1., Timb.

System 4: Treble and Bass clefs. Instruments: Von 2., Fl., Hrb., Bon, Von 2., Timb.

System 5: Treble and Bass clefs. Instruments: Hrb., Clar., Von 2., C.B.

System 6: Treble and Bass clefs. Instruments: Clar. Von 2., p, vllle

System 7: Treble and Bass clefs. Instruments: Clar., rit., Cors, C.B., Timb.

a Tempo

von 1
Clar.
Clar. Fl.
Hpe
Vlle

rit.
H^b 1.2.
von 1.2.
von 1
pp

a Tempo

Fl. 1.2.
H^b 1.
von 2.
sempre pp ben marcato
Clar. Tri.
Clar. solo
Cors 1.2.

Fl. H^b
B^{on} Cors 1.2.
Timb.

von 1
B^{on} 2.
Cors 3.4.
Hpe
Clar. Tri.
Trp. 1. solo.
Timb.

Fl.
Trp. 1.

H^b solo
ff Trp.
B^{on} 1.2.
Trb.
Fl. solo
von 1
Fl. H^b
von 1
p H^b 1.2.
Clar. 1.2.

Gde Fl. von 1. Fl. 2. von 1. Hrb.

cresc.

Trp.

ff

Cors 1-4.

C. B. Timb. Tri.

Trp.

Trb. Hpe

Cors 1-4.

Trb. Hpe

Trb.

Fl.

Bois

Trp.

Hpe

Trb.

Trb.

Trb.

Trp. Trb. Trp.

Trp.

Cors

Cordes

Trb.

mf Cors 1-4.

Trb.

Trb. Trp. Trb.

Bon

von 1.

Clar. solo

pp

pp

pp

dolce

von 1.

vllle

von 2.

von 2.

vllle

C. B.

rit.

a Tempo

Clar. solo

Cors 1,2. solo.

Cors 1,2.

Cors 1,2.

Bon

Clar. 1
a Tempo
Cors 1-4
Bou
Bou 1.2. solo.
C. B.

Von 1.2.
Cordes. *mf*
C. B.

f rit
a Tempo
Trb.
Hpq.

rit. - - -
Trp. *ppp*
Trb. 1.2.

Fl.
Fl.
Cors 1-4
von 1.2.
C. B.

Cors 1-4.
von 1.
Clar.
Htb 1.2.
von 1.2.
C. B.

Fl.
von 1.
Bou
Cresc.
C. B.
Timb.

Von 1. Fl. Von 1. Trp. Cors Hpe Trb. Gr. C. Tri.

Trp. 1.

Von Von 1. 6 Von 1. 2. 6 Fl. 1. 2. 6 C.B. Htb.

Von 1. Cors Trb. Trp. Trp. Trb. Trb. 1. 2.

Trp. solo. Trp. Von 1. Htb. Trb. Trb.

Trp. 1. 2. Hpe Trb. Cors Cors 1-4.

molto rit. Clar. 1. Trp. Trb. Trb. Von 1. 2. Cors 1-4.

Fl. 1, 2. Fl. Von 1.

Cors 1-4.

Poco meno Von 1.

Trp. solo

Trb. Trb. Timb. Trb. Von 1.

Trb. Von 1.

Von 1. Fl. 1, 2. Trb. 1. pp

Trp. Von 1. Fl.

Trp. Von 1. 2. Fl. ff Hpe vlle Trp.

Von 1. 2. Fl. Von 1.

Trp. 1. 2. vlle Trp. Trp.

Trp. Hpe

Von 1. Hpe Fl. Htb Fl. Trp.

Trp. Tri. Trb. Trb. Trb.

Von 1. Cor 2. Trp. Trp. Von 1. Fl. 1.2. Htb

Cor 1. p Bon Cordes Timb.

Alt. Trp. Trb. Trb. Trb. Timb.

Von 1.2. Cors 1-4 vlle Trb. Trb.

Trp. Trp. Hpe Trp. Trb. Trb. Timb.

Bois Cordes

Hpe Trp. Trb.

Premier Acte

N° 1. Scène et Mélodrame

(JANA, LE PRÉSIDENT, L'AVOCAT)

Largo

ff Trb. Cors 1-4. Trp.

Bon C.B. Timb.

(parlé) L'AVOCAT:a PRO-

Cors. Trb. Alt. *mf* *pp* Clar. 1.

noncer le divorce etc. LE PRÉSIDENT: La demandresse a-t-elle

ad libitum Cor. 1. Bon Bon

JANA

quelquechose à ajouter? Cesquelques mots seulement: Je l'ai beaucoup ai mé!

Von 1. Cordes

LE PRÉSIDENT JANA

Et rien de plus? Non, rien, hé las! Je l'ai beaucoup ai mé!

fp *accelerando* Cors 1. Bon 1.

MÉLODRAME *molto rit.*

Cordes. Cor 2. *ppp* Cordes. vlle

N° 2. Ensemble

(KARL, LE PRÉSIDENT, LE PUBLIC)

Moderato
Sopr. Alt.

CHOEUR
Ténors
Basses

LE PUBLIC

mf Ah tris - te sort, nous fich' dehors juste

mf Ah tris - te sort, nous fich' dehors juste

Moderato
mf Trp.
p vlle Trp. 1.2. Hpe
Cors 1-4. Bon

p Quand ça de - vient in - té - ressant, Ah! c'est bien em - bê -

au plus beau mo - ment! — Ah! c'est bien em - bê -

au plus beau mo - ment! — Ah! c'est bien em - bê -

Alt.

- tant! Ah! — Ah! — (geste d'indignation)

- tant! Ah! — Ah! — (id)

- tant! Ah! — Ah! — (id)

LE PRÉSIDENT: Vous disiez donc que vous avez offert à Mademoiselle
 VANDUNOROUST: Gonda les deux couchettes?
 C'est tres généreux. Mais je n'en crois rien
 LE PRÉSIDENT: Il est permis d'en douter
 JANA: N'est-ce pas?

KARL

Per - mettez-moi! C'est u - ne loi Dans

Clar. Fl. H^b Bon Clar. 2.
 Bon solo
 f Cordes
 vllle

tous les pa_ys Qu'un ga_lant homme soit Ai_mable et po_li. Per - mettez-moi! Qu'en pensez-vous?

Cordes
 pp f

Laisser, dans l'embaras, u - ne fem_me, Pendant toute u - ne nuit, Ce serait vraiment in_fâ_me Ou tout à

7 7 p f
 p Cordes Fl. solo H^b solo.

Vivement

fait fou! N'ai - je pas rai - son? Qu'en pensez-vous? LE PRÉSIDENT Per -
 Ce - pen_dant...

Cors 1. 2. Cordes
 vllle
 Bon 1. 2. C.B.

K
mettez-moi... Par - don, monsieur! II

1e P
Ce - pendant, permettez qu'on vous fasse ob - server que, ce - pendant... pourtant...

Fl. Clar.
Clar. 1. 2.
von 4. #
vlle

K
se - rait im - mon - de Qu'un homme du monde Vit pleurer les yeux d'un' jo - li' blonde en - sommeillée . Et

pp

K
fati - guée . L'homme bien el' vé - doit, toujours, se sa - cri - fi - er Et donner, même sans nul profit, La moitié de

Fl. solo
p Cordes
Htb

K
son wagon - lit: C'est ce que je fis! LE PRÉSIDENT Per - mettez-moi! Per -

Ce - pendant... Ce pendant...

Cors 1. 2.
Cordes
vlle
C. B.
Hpe
BONS 1. 2.

f

K
mettez moi, C'est ça, je crois, Que veut la loi, Oui, sur ma foi, Que veut la loi.

LE PRÉSIDENT

L'audience

Clar. 1.2. Clar. Fl.

Bons 1.2. Cors 1.2.

f

Cors 1.2.

fp Cors 1-4.

le P
continue, Faites rentrer le public.

Sopr. Alt.

CHŒUR

Ténors

Basses

Quel tris_tesort, Vrai, c'est tropfort, Rentrer juste au mo_

Quel tris_tesort, Vrai, c'est tropfort, Ren.trer juste au mo_

vons 1.2.

Trp. 1.2.

vllle

p

Où ça n'est plus in_té_ressant, Ah! c'est bien em_bê_tant!

p

- ment Ah! c'est bien em_bê_tant!

p

- ment Ah! c'est bien em_bê_tant!

Alt.

ff

N° 2^a - Chœur

(LE PUBLIC)

Moderato

Sopr. Alt

CHŒUR

Ténors

Basses

LE PUBLIC

mf

mf

Ah! tris - te sort, Nous fich' de hors, Juste

Ah! tris - te sort, Nous fich' de hors, Juste

Moderato

mf Trp.

vllle

Cors 4-4.

Bon

p

Quand ça de - vient in - té - ressant, Ah! c'est bien em - bê -

au plus beau mo - ment

Ah! c'est bien em - bê -

au plus beau mo - ment

Ah! c'est bien em - bê -

Alt.

- tant,

Ah!

Ah!

(geste de protestation)

- tant,

Ah!

Ah!

(Id)

- tant,

Ah!

Ah!

(Id)

N° 2^b - Chœur

(LE PUBLIC)

Moderato

Sopr. Alt.

CHŒUR

Ténors

Basses

LE PUBLIC

mf

Quel tris - te sort, Vrai, c'est trop fort, Ren - trer juste au mo -

mf

Quel tris - te sort, Vrai, c'est trop fort, Ren - trer juste au mo -

Moderato

Vons 1. 2. Trp. 1. 2.

Trp.

mf

vllle Hpe

Cors 1-4.

Bon

p

Où ça n'est plus in - té - ressant, Ah! c'est bien em - bê - tant!

p

- ment — Ah! c'est bien em - bê - tant!

p

- ment — Ah! c'est bien em - bê - tant!

Alt.

ff

N° 3. Quintette du Mariage.

JANA, MARTHE, KARL, PIETER, LE PRÉSIDENT

Commodément (avec finesse)

p Bon Hpe

Timb. Cors 1.2.

MARTHE

On s'est ma-ri - é, en mêm' temps, le mêm' jour. —

PIETER

On s'est ma-ri - é, en mêm' temps, le mêm' jour. —

LE PRÉSIDENT

Qui

poco rit. *a Tempo*

Clar. Htb 2. Cordes Htb 1.

Bon

M

Ma - dame et lui! — Tous quatre on é - tait bien heu - reux, Pleins d'a -

P

Monsieur et elle! — Tous quatre on é - tait bien heu - reux, Pleins d'a -

le

P

ça?

Cors 1.2. Hpe Clar.

M -mour. Ma - dame et lui!

P -mour. Monsieur Et elle! Ji - mi - tais Mon.

le P Qui ça?

Fl. 1.2.
Htb 1.2.
Cors 1.2.
Hpe
Bon

M Ji - mi - tais Ma - dame, a - vec dé - vo -

P sieur, par vé - né - ra - tion.

pp

M -tion. Ten - dres - ses, Ca - res - ses, Bai - sers a - mou -

P Ten - dres - ses, Ca - res - ses, Bai - sers a - mou -

Clar. 1.2.
Htb
Cor 1.
Cordes

M -reux! Tous deux, on é - tait comme eux,

P -reux! Tous deux, on é - tait comme eux,

f... f...
Alt.

M *pp* Très heu - reux. Un ma - ri - a - ge sans nu - age, Est - il un plus beau sort? Vrai

P *pp* Très heu - reux. Un ma - ri - a - ge sans nu - age, Est - il un plus beau sort? Vrai

H^{tb} Clar. H^{tb} Bon Clar. Cordes

Trb. 1.2. Cors 1.2.

Bon Vlle C.B.

M *rit.* qua - tu - or, Not' vie, a - lors, S'écou - lait d'un parfait ac - cord, Vraiment, On se di -

P *rit.* qua - tu - or, Not' vie, a - lors, S'écou - lait d'un parfait ac - cord, Vraiment, On se di -

H^{tb} Bois. Hpe Trb. Cor 1. Cors 1.4.

Tempo

M *p* - sait, en nous voy - ant: Un ma - ri - a - ge Sans nuage, Est - il est - il un plus beau sort?

P *p* - sait, en nous voy - ant: Un ma - ri - a - ge Sans nuage, Est - il est - il un plus beau sort?

Tempo Clar. 1.2. H^{tb} Clar. a Tempo Cordes

Cordes Cors 1.2. Cor 1. Cor 2. Clar.

KARL Tout

JANA
Mon_sieur! ——— En

M
Mon_sieur!

K
deux, on s'app'lait: mon co - co! mon ché_ri! Madam'!

P
Madam'!

LE PRÉSIDENT
Qui ça?

H^{tb} Cors 1.2. Hpe Cordes Clar

Bon

J
ces temps heu_reux, nous n'a_vions nul sou_ci! et lui! ———

M
Ma_dame et lui! ———

K
Et elle! Beaux

P
Monsieur Et elle!

LE PRÉSIDENT
Qui ça?

Fl. 1.2. H^{tb} 1.2. Cors 1.2. Hpe

Meno *pp*

J De vous, aujour_d'hui, il n'est plus ques -

K jours, jours loin_tains de fol - le pas - sion!

Meno *pp*

Tempo

J - tion. Ten_dres - ses, Ca_res - ses!

M Baisers a - mou_reux!

K Ten_dres - ses, Ca_res - ses!

P Baisers a - mou_reux!

Tempo

Clar. 1. 2. *ff*

Cor 1. Cordes

J Com_bien on é - tait heu_reux, *f.* Nous *pp* et

M Com_bien on é - tait heu_reux, *f.* Nous *pp* et

K Com_bien on é - tait heu_reux, *f.* Nous *pp* et

P Com_bien on é - tait heu_reux, *f.* Nous *pp* et

f. *pp*

H^b Clar. H^b

pp

Bon

J
eux! Un ma-ri-a-ge Sans nu-age, Est-il un plus beau sort!

M
eux! Un ma-ri-a-ge Sans nu-age, Est-il un plus beau sort! Vrai quatu-or, S'écou-lait

K
eux! Un ma-ri-a-ge Sans nu-age, Est-il un plus beau sort!

P
eux! Un ma-ri-a-ge Sans nu-age, Est-il un plus beau sort! La vie, alors S'écou-lait

Trb.
Corns 1. 2.
vllle C.B.
Clar.
Cordes
Htb
Cor 1.

J
Ah, ma-ri-age!

M
d'un par-fait ac-cord. Ah, ma-ri-age!

K
Ah,

P
d'un par-fait ac-cord. Ah, ma-ri-age!

Trb. 4.
Hpe.
Corns 1-4.
Cordes
Clar. 1. 2.
Cor 1.

Tous
Est-il un plus beau sort! Un plus beau

M
Est-il un plus beau sort! Un plus beau

K
ma-ri-age! Est-il un plus beau sort! Un plus beau

P
Est-il un plus beau sort! Un plus beau

Clar.
Cor 1.
Cor 2.
Fl. Clar.
Bon.
Hpe.
Timb. Cors 1. 2.

J
M
K
P

sort! Un plus beau sort! *f*

N^o 3^a. Mélodrame

(Entrée de GONDA)

Mouv! de Valse

4. Couplets des Trusts

(GONDA, LE CHŒUR)

Quasi marcia

p *ff*

The piano introduction is in 2/4 time, marked 'Quasi marcia'. It begins with a piano (*p*) dynamic and transitions to fortissimo (*ff*). The right hand features a melody with slurs and accents, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and single notes.

The piano accompaniment for the first system continues with a steady rhythmic pattern. The right hand has a melodic line with triplets, and the left hand has a bass line with chords and single notes.

GONDA

Dans les A-mé-ri-ques, En Eu-rop'comme aux Tro-
Pa-ri-s, ça s'com-ple-que, De-vient un'vill' d'Amé-

fp

The vocal line for GONDA starts with a rest, then enters with the lyrics. The piano accompaniment continues with a steady rhythm, marked *fp*.

-piques, Tout est trust, on truste tout, L'cochon, l'échar-bon, le ca-out-choue.
-ri-que, Tout est trust, on truste tout, L'esprit, le chic et le bon goût.

CHŒUR

Tout est trust, on truste
Tout est trust, on truste

fp *fp*

The vocal lines for GONDA and CHŒUR continue. The piano accompaniment is marked *fp* and features a steady rhythmic pattern.

G

Les mi's d'or, c'est As - tor, La bou - gi - e, Car - ne -
 Rothschild trust' les mil - lions, Duval trustee Les bouil -

tout, L'cochon, l'charbon, le ca - out - choué.
 tout, L'esprit, le chic et le bon goût.

G

- gi - e, Legros sel, La fi - cell', Les ch'mins d'fer, Van - derbilt, Rockfel - ler.
 - lons, Menier, c'est le cho - co - lat, Fé - lix Po - tin, le cer - ve - las.

Le gros sel, La fi - cell',
 Menier, c'est le cho - co -

fp

G

Roos - velt leur fait des sal's blagues par -
 Pa - taud

Les ch'mins d'fer Van - derbilt, Rockfel - ler. —
 - lat, Fé - lix Po - tin, le cer - ve - las. —

G

- tout, Car les trus - teurs, il n'les aim'pas beau - coup. C'est pas comm'

moi, Voi - là pour-quoi: Voi - là pourquoi

Pourquoi? Pourquoi? Pourquoi? Pourquoi?

Voi-là... Qu'ils soient rich's, en - cor plus rich's, Eh bien, moi je m'en fich'

Pourquoi? Ah!

fp

Lais - sons les à leurs dol - lars, car...
Lais - sons les à leurs mil - liards, car...

Ah! Car...

fp

Poco rit.

Ja - mais on ne ver - ra, Je le jur', J'en suis sûr', C'est com' ça,

Poco rit.

G Vnir le tour, Etour du jour, Où les saltimbanques De la haute banque

G Trus - té - ront, à son tour, Ce gentil gi-go-lo: l'A-mour!

G Les pe-tites femmes, Les très grandes dames, Leurs ma - ris, Leurs a - mis,

G Leurs ché - ris, De ces messieurs, on peut m'croi - re, Ne s'ront jamais les bonn's poi - res;

G Le fol amour, Chacun l'sait bien, N'cou - te rien!

CHŒUR

Jamais on ne ver-ra, Je le jur', J'en suis sûr,

C'est comm' ça, Vnir le tour, L'tour du jour,

Où les saltimbanques De la haute banque Trus - te - ront, à son tour, Ce

gentil gi-go-lo: l'Amour! Les petites femmes, Les très grandes dames, Leurs ma - ris,

Leurs a - mis, Leurs ché - ris, De ces messieurs, on peut m'croi - re,

Ne s'ront jamais les bon's poi - res; Le fol a - mour, Chacun l'sait bien, N'coû - te rien!

N° 5. Couplets du Sleeping

(GONDA)

Allegretto

GONDA

Lors-que je voy-age, et la nuit surtout, Le

Allegretto

vous 1. 2.

p

Cors 1-5.

Htb

Htb

Clar. Bon

vllé C.B.

rit. - - -

banal wagon n'est pas de mon goût; Dor-mir dans un coin, Dès qu'on s'en va loin, C'est u-ne fo-li-e que

rit. - - -

Trp. 1.

von 1.

Cor 1.

Cor 1.

Cor 1.

f

p **Tempo**

je ne fais point. Pim-pante et coquette, en toute oc-ca-sion, Je veux ê-tre belle à

Tempo

Fl. 1. 2.

Cordes

Clar. Bon

des-ti-nation, Avoir un jo-li teint, Le lend'main ma-tin, Je suis u-ne femm' vrai-

ment dans le train. Ah! je plains celle qui voy-a-ge Et ne fait pas u-sa-ge

f

p

Cordes

Bois

p *rit.* - - - *pp*

Du wagon lit ber- ceur - Qu'emporte la va- peur. Jo -

von 1.

p Cor 1. *rit.* - Cor 1. *pp* Cors 1.2. Cordes

Trb. Trb. 1.2.

- li slee- ping, gen- til slee- ping, Dont les nuits sont trop brè - ves, Ton ron - ron -

Bon

molto rit. *Tempo*

- ment Vous en- dort gen- ti- ment, Le temps passe comme un rê - ve. Jo - li slee- ping, gen-

pp *f* *molto rit.* *pp* *Tempo* *f* *p* Clar. 1.

Alt. Cors 1-4.

rit. - - - *rit.* - - -

- til slee- ping, Où peut - on è - tre mieux, - Que dans un sleeping Où rien n'est sho-

Bon Htb Fl. Htb

pp Cors 1.2.

ppp

- king, Même de s'endor- mir à deux. - Dès que

Hpe *ppp* Fl. Htb Htb solo Cors 1.2.5.



G
le contrôleur a cor - né les bil - lets, On se dé - sha - bil - le de la tête aux pieds, On met

V^{on} 1.2.

Clar. B^{on}

Trp. 1.

v^{lle} C. B.

G
dans le fi - let, Ses bas, son cor - set, On se glis - se dans le pe - tit lit douillet! On

Trp. 1.

V^{on} 1.

rit. - - - f

Cor 1.

Cor 1.

Cor 1.

a Tempo

G
fer - me les yeux, la fa - tigue est grande, Et l'on ne s'é - veil - le qu'en plei - ne Hollande Dès

a Tempo

F^l 1.2.

Cordes

Clar. B^{on}

G
l'aube du ma - tin, Les ai - les des moulins Sa - lu'nt gaiement la pe - tit' fem - me dans le train.

Bois

G
Ah! je plains celle qui voy - a - ge Et ne fait pas u - sa - ge Du wagon lit ber -

Cordes

f

f

p

rit. - - - *pp*

-ceur - - - Qu'emporte la va - peur. Jo - li slee - ping, gen -

rit. - *pp*

Cor 1. Cors 12. Cordes Bon

-til slee - ping, Dont les nuits sont trop brè - ves, Ton ron - ron - nement Vous en - dort gen - til

f

molto rit. *pp* Tempo

-ment, Le temps passe comme un rê - ve. Jo - li slee - ping, gen - til slee - ping, Où

molto rit. *pp* Tempo *f* *p*

Cors 4-4. Clar. 1.

rit. - - -

peut - on è - tre mieux, - - - Que dans un slee - ping, - - - Où rien n'est sho - king, Même

rit. - - -

Bon Htb Fl. Htb Cors 1.2.

ppp

de s'en - dor - mir à deux. - - -

ppp *mf* Cordes *pp* *ff*

Hpe

N^o 5^a - Chœur

(LE PUBLIC)

Sopr. et Alt.

CHOEUR

Ténors

Basses

LE PUBLIC

mf

Ah! tris - te sort, Nous fich' dehors, Juste au plus beau mo-

Trp.

mf

Cors 1-4

vlle

Trp. 1.2. Hpe

Bon

Vons 1.2

Ah! tris - te sort, Nous fich' dehors, Juste au plus beau mo-

p

Quand ça de - vient in - té - ressant, Ah! c'est bien em - bê - tant!

- ment,

p

Ah! c'est bien em - bê - tant!

- ment,

p

Ah! c'est bien em - bê - tant!

Ah!

Ah!

Ah!

Ah!

Ah!

Ah!

(geste d'indignation)

f

(id)

f

(id)

f

(id)

N° 6. Final I

(JANA, GONDA, MARTHE, KARL, LE PRÉSIDENT, PIETER)

Allegro moderato KARL
Qu'en penses-tu? Et qu'adviendra-t-il

Allegro moderato H^b 1.2. VAS 1.2.
Clar. 1.2. *p* Cors 1. Cors 2.3. *ff* Trp. 1. *p*

BONS 1.2.

JANA
On va le savoir, monsieur mon ex - é - poux!

K
de nous? H^b solo Le

Bon solo VAS 1.2. Trp. 1.

J
Oui!

K
ju - ge - ment? Et s'il nous sé - pa - rait?

Cordes. *fp* von 1. Bon 1.

Cors 1.2. Trb. 1.2.3.

Meno

J
J'en fais le vœu! MARTHE Mon

Grand Dieu!

K
PIETER Que dis-tu? Est-ce vrai?

Grand Dieu! von 1.

Clar. 1. solo **Meno** Bon 2. *mf* BONS 1.2.

part i, mainte - nant, est pris, Lais - sez - moi, mes a - mis, N'insistez plus, c'est bien com -

f

von 2. *p* *mf* vns 1. 2. *mf* Cops 1. 2. 3. *mf* vlle C.B. Bon

à Karl - pris, Je n'ai plus de ma - ri. Que tu sois in - nocent ou non, Entre nous, c'est fi - ni, Pour toi, non,

f *fp* *mf* Trb. 1. 2. 3. Cops 1. 2. 3. Trp. 1. Cops 1. 2. 3. Timb. vlle

jamais de par - don, Je n'ai plus de ma - ri! Je n'ai plus de ma - ri!

f *ppp* *ff* *fp* Htb 1. 2. Clar. 1. 2. Cords *pppp*

MARTHE

Pour - tant, lorsqu'on s'est mari - és, en mêm'temps, Nous é - tions tous con - tents.

KARL les arrêtant Plus

PIETER

Pour - tant, lorsqu'on s'est mari - és, en mêm'temps Nous é - tions tous con - tents.

Cops 1. 2. Trp. 1. 2. Cops 1. 2. 3.

de pri - è - re! plus de chagrin! Pour enter - rer notre mé - na - ge, Chantons notre gai re -

de plus en plus lent Htb Clar. Cords Bon

Andante

M
K
P

Le ma - ri - age, est -
-frain: Re-qui-es - cat in pa - ce! Le ma - ri - age, Le ma - ri - age, est -

pp
f
pp
pp

Andante

H^b 4.2. Clar. 1.2.
Trb. Trp. 1.2. *espress.* Cordes B^{on} 4.2. Cors 1.2. Trb.
Timb. *fp* *f* *fp* *f* *fp* *f* *fp*

M
K
P

il un plus beau sort?
il un plus beau sort?
il un plus beau sort?

Bois Clar. H^b
Cordes B^{on}
Trb. *p* *f* *fp* *p* *f* *fp*
Timb.

GONDA

H^b B^{on} J'ad.
Cordes *p*
Clar. Trp. 1.2. Cors 1.2. Cors 3.4.
Cors 3

G
Clar. H^b
B^{on} Cors 1.2. Hpe
B^{on}

_mets qu'on soit ja - lou - se En cas de tra - hi - son, — Mais, ma - da - me son é - pou - se, vous

G n'a - vez pas rai - son. — Moi seul' devrais me plain - dre, Etre bles - sé, ma foi, Me

H^{tb} Clar.

Cordes

Trb. Trp.

Bon Bon

JANA

Moi, je n'ai pas l'honneur de vous con - nai - tre

fà - - cher ou geindre, Car Monsieur fut de bois!

Vrs 1.2.

H^{tb} Clar.

Cors 1.2.

Timb.

Hpe

vllé

H^{tb} 1.2. solo

J Et mes affair's — ne vous re - gardent pas! Les beaux princip's, — que vous laissez pa -

Cordes

Clar. H^{tb}

Cors 1.2.

vllé

H^{tb}

Bons 1.2. vllé

J - rai - tre, — sont dé - tes - ta - bles!

GONDA

Je

KARL

Res - te ca - me, Ja - na.

Trp.

Fl. 1.2.

Hpe

Cordes

Hpe

Bon

p

Clar. Tr.

ne voulais que dans vo-tre mé-na-ge, Ramener la joie et la paix.

Trp.1. Fl.1. Trp.1. Fl.1.

Cors 1.2.5.4.

Vraiment, Ma-dame, hélas! vo-tre lan-ga-ge Nest pas l'expression

JANA ad lib.

Clar.1. Cors 1.2.

Bons 1.2.

de vos souhaits. Vrai!

GONDA

De mes souhaits? Vrai?

KARL

De ses souhaits? Vrai?

Tempo

Trp.1.2. Cors 1-4. Trb. Bon solo. Cordes. von 2.

Suivant la mo-rale que mada-me pro-fes-se, Que n'aurais-tu, ce-la se fait,

fpp Fl.1. Clar.1.

Cors 1.2.5.

J
A la fois, u - ne femme et u - ne - mai tres - se. **KARL**
Pour l'a-

Fl. 1.2.
Clar. 1.2.
Cordes
Cors 1.2.
Cors 1.2.3.
Hpe
Trp. 1.2.
Clar. Tr.

K
GONDA
Ah, pardon, Mon-sieur! Ma-dame a bien rai-
-mour de Dieu!

Trp. 1.2.

G
-son. Je suis pour l'a - mour li - bre, l'a - mour sans sanc-ti-on,
von 4.
Cors 1.2.3.
Cors 1-4.
Trb.
Trp.

G
JANA
Nous y voi - là! j'en é - tais
le seul a-mour pour lequel je vi - bre.

Tempo

sù - re.

l'nu - ti - le de vous em - por -

Cordes *p*

- ter; Vo - tre ma - ri, je vous as - su - re, Je ne l'aurais, tout au plus, qu'em - prun -

Cors 1.2.3.4.

Tempo

molto rit.

- té. *von 1.2.* Tout de - voir est u - ne chaî - ne, Donc il n'en faut pas. L'amour, s'il

Tempo *mf* *Bon* *Bois* *molto rit.*

Trp. 1.2. Clar. Tr.

Tempo

de - vient u - ne gê - ne, Est un sup - plice, hélas! Comme il n'est pas im - mor -

Tempo *p* *Cordes* *Trp. 1.*

Cors 2.

rit. - - Tempo

- tel, car tout pas - se, Gare au ma - riage é - ter - nel, Quand l'a - mour cas -

rit. - - f *Tempo* *Bois*

G
-se. A_mour li -

Cors 1.2. V^{on} 2.

G
-bre, A_mour li - bre, C'est pour toi, c'est pour toi seul, que mon cœur vi - bre!

Cors 1.2.5. Trp. 1.2.

G
Pa - ra - dis - ché - ri, sur la ter - re, C'est le vrai bonheur sans

Bois Clar. Tr. rit. H^b 2 4 Cors 1.2. 2 4

G
la - dul - tère! KARL Le ma - riage est ad - mi - ra - ble, Quand on s'ai - me bien,

Trp. 1.2. V^{ns} 1.2. Clar. Tr. Tempo v^{lle} mf Bon

K
Mais il de - vient in - sup - por - ta - ble, ma foi! j'en conviens. Dès que

Bois Cors 2. molto rit. Tempo p Cords pp Trp. 1.

rit. -

K nais_sent les soup_çons, L'amour est dé - truit, Sans con-fiance et sans par - don,

rit.

Bois

Tempo

K Le bon_heur s'en - fuit. Amour

Tempo

f

p von 2

Cors 1.2.

K li - - bre, A_mour li - - bre, C'est pour toi, c'est pour toi seul, que mon cœur

Cors 1.2.3. Trp. 1.2.

K vi - bre! Pa - ra - dis - - ché - ri, sur la ter - - re, C'est le

f

Bois

Clar. Tr.

Htb 2

Cors 1.2. 2

JANA

rit. -

K Oui, l'a_mour, Le ma - ri - a - ge, On les mé - connaît,

rit. -

vrai bonheur sans l'a - dul - tère.

rit. -

vn 1.2. Trp. 1.2.

p Clar. Tr.

mf Bon

vllle

Tempo

Tous deux forment un al - li - a - ge, Bien sou - vent parfait. le mari - age Est u - ne

Bois

Tempo

Cordes

pp Trp. 1.

rit. - - Tempo

fleur, - Qui naît de l'a - mour, C'est l'é - chan - ge de deux cœurs, U - nis pour tou -

Bois

rit.

f Tempo

- jours. Ma - ri - a -

p Von 2.

Cors

- ge! C'est pour toi, c'est pour toi seul, que mon cœur vi - bre! Pa - ra -

GONDA

A - mour li - - - bre! C'est pour toi, c'est pour toi seul, que mon cœur vi - bre! Pa - ra -

KARL

A - mour li - - - bre! C'est pour toi, c'est pour toi seul, que mon cœur vi - bre! Pa - ra -

Cors 1.2.3.

Trp. 1.2.

Bois

J
G
K

f

- dis - - - - - ché - ri, sur la ter - - - - - re, C'est le vrai bonheur sans l'a_dul_tè -

Clar. Tr.

J
G
K

- re

MÉLODRAME

- re

- re

ff Trb. 1. 2. 3.

Cors 1-4.

Timb. solo

Trp. 1. 2.

Cors 1-4.

mf

Au nom de Sa Majesté la Reine de toutes les Hollandes et des Indes Hollandaises attendu qu'en violation des articles 772,

775, 778, du Code. Van Lysseweghe s'est rendu coupable du délit d'adultère, par ces motifs, le Tribunal déclare rompus les liens du mariage qui l'unissait à Jana Vandenparaboum et prononce le divorce entre les époux aux torts personnels du mari.

KARL
Divorcé!

JANA
Divorcée!

8
Cors 1.2.3. solo *p*
vllle

Au nom de Sa Majesté la Reine...
attendu que Mademoiselle Gonda des Glycines
s'est rendue coupable de complicité d'adultère...

GONDA (riant): Elle est bien bonne. LE PRÉSIDENT: En vertu
de l'article 782, le Tribunal la condamne à 24 heures de
prison ou à 50 florins d'amende, à son choix.

vllle C.B. *pp*
vllle C.B. *p*

GONDA: C'est donné!
LE PRÉSIDENT: Si Mademoiselle ne tient
pas à purger sa peine...

GONDA

Bon
Non je ne tiens pas à pur-
Trp.Trb.
Trb.3.

(se reprenant et montrant Karl)

ger.
LE PRÉSIDENT Si Mademoiselle ne
veut pas purger, je paierai les 50 florins...
Et vo_tre cœur
H^{tr}b Clar. B^{on}1.
pp
Cordes

je veux dire que Monsieur ne
demandera sans doute qu'à purger...
(se reprenant) qu'à payer à sa place.

KARL Je paierai.

GONDA Comme cela, c'est tout
à fait pour rien.

LE PRÉSIDENT
Faites évacuer
la salle

La loi m'impose un dernier devoir.
Je dois, après l'audience et avant
que le jugement prononcé ne de-
viennne exécutoire, faire une su-
prême tentative de réconciliation.

JANA

Une réconciliation?

KARL

Ja - na, sois bonne et raisonna - ble,

sempre pp
von 2. vllc
Cors 1.2.

Ne dé - tourne pas ton regard, Ja - na je ne suis pas coupa - ble,

Hrb 1.2.
Clar. 1.
Bsn
von 1. 3

JANA

rit. De rien?

Tempo

Je ne suis, crois-moi, coupable de rien. De rien, rien! Don - ne-moi la main

rit. **Tempo**

Fl. 1.
Fl. 3
Hrb
Clar. 3

Trp. Trb. Hpe

Chè - re Ja - na, E - cou - te - moi, Ja - na, Ton é - poux

Clar. 3
Cor 1.
Hpe
Bois
f Cors 1-4
fp

Trb.

Andante

JANA

C'est fi_ni, Non,non,
supplie!

Andante
Cors 1.3.solo *ppp*
vllle C.B.
Gordes Trb. *fp*
Timb.

ad libitum

Il n'est pas d'ou_bli, Non plus de par - don! Tu sus me rendre ri_di_cu_le, En
von 2.
ff
Hpe *fp*

acceptant l'amour d'u_ne fil_le sans scr_u - pu_le! GONDA (furieuse)
Ah Ma - dame! vrai-ment, c'est as -
Bon solo
Hpe

- sez! Et c'est à mon tour, main_te - nant, de par - ler. LE PRÉSIDENT
Ne

JANA
 Ell' se cal - me - ra. KARL
 Non, tai - sez-vous!
 vous empor_tez pas.

1^o P

Fl. 1. 2.
 Cors 1. 2.
 Trp. 1. 2.

GONDA Que m'importe!
 Je veux parler.
 vous ag - gra - ve - - riez tout.

K

Cors 5.
 Hpe Timb.
 C.B. pizz.
 B^{on} 1.

GONDA
 Suis-je u_ne femme re_bu_tan_te, Sans charme et sans chic? Suis-je au contraire assez ten_tan_te, Pour
 LE PRÉSIDENT
 Oh, non!

Fl. H^{tb}
 Cors 5.
 Cordes
 Trp. 1.
 Clar. B^{on}
 Trp. 1.

G
 le grand pu_blic? Suis-je u_ne ca - ra - fe frap_pée, Un gla_çon sans tem -
 1^o P
 Oh, oui!

Fl. 1. 2. H^{tb}
 Clar. B^{on}
 Trp. 1.
 Timb.

JANA

As - sez, as - sez!
 pé - ra - ment? Suis-je bien cam - pée?
 Oh, non! Oh, oui!

Fl. H^b Trp. 1. 2.
 Cor 1. Cor 2.
 Trb. Trb. 5.

Moderato

Et pourtant, Monsieur, monsieur mon ex ma -
 J'ai tout ce qu'il faut, pour prendre un a - mant.
 Moderato

f Cordes Hpe
 von 1. ffp
 Timb.

- ri sut vous respecter pendant toute u. ne nuit!
 KARL p
 Ja - na, crois-moi,
 Clar. 1. 2. H^b
 Trp. ffp pp
 Trb. Clar. 1. 2. solo

Retourne à tes amours, res - tes on a -
 c'est déses - pérant!
 f
 Bois Trp. 1.
 Cordes
 Timb. Trp. 1. 2. Trb.

J
- mant!

K
Tu te mo - ques... et bien sa - ches tout: Je t'ai trom -

Bois
Cordes *ff*
Clar.
Trp. 1.
mf
Hpe
vile Bon

K
- pée, oui, et jusqu'au bout! Du - rant ce voy - age in - time, Nous

Fl. H^{tb}
molto rit.

Cors 1-4.
Timb.

Tempo

K
eu - mes des bai - sers su - bli - mes. Si, pendant le jour, Je lui fis la cour, Notre nuit

Tempo
fp
Cordes
Bon Clar.

Meno JANA **Meno** (elle sort)
Je le savais bien!

K
fut un long rê - ve d'a - mour!

Meno Fl. **Meno** Bois
fff Cordes

Cor 1.

KARL
Et ce n'est pas vrai!

rit.
dolce
Clar. 1. 2.

Cordes
Bon *fp*

GONDA

A - lors?

a Tempo

Clar. 1.2.

Cors 1.2.

Hpe Trb.

Cor 5.

59

De l'a-mour li - bre Re - ce - vez le bap - té - me!

- nés!

Clar. Fl.

H^{tb} 1.2.

Fl.

H^{tb}

Fl.

mf

Cors 1.2. Trb. Timb.

Allegro

- il!

Allegro

vns 1.2.

f

vll

f

Cors 1.2.

LE PRÉSIDENT

(fredonnant)

Je se - rai le troi - siè - me! Un mari - a - ge Sans nu - age, Est - il un plus beau sort!

Fl. H^{tb}

von 1.

von 2.

Bon Trp. 1.

pp

Clar. 1.2.

CB. pizz. Timb.

von 1.

Clar.

H^{tb}

Fl. 1.2. solo

Cor

spp

Cor 4

Clar. 1.2. Moderato

H^{tb}

pp

LE PRÉSIDENT (fredonnant)

Hm!

Mais, com - ment la re -

B^{on} 1.2.

Fl. solo

ppp

Cordes

Cordes Hpe

1^e P

- voir?

Jo - li - slee - ping, gen -

Clar.

Cordes pizz.

pp

H^{tb} Fl.

Clar. Fl.

Hpe

1^e

- til slee - ping!

Hpe

vllc

Clar. 1.2. rit.

pp

B^{on} 1.2.

Cor 1.

Von 1.

Hpe

Allegro

ff

Cordes

Cors 1.2. Trp. Timb.

Hpe

Deuxième Acte

N° 7. Introduction et Mélodrame

(CHŒUR)

Allegro con brio

sempre ff e ben marcato
Cordes

Hpe Trb.

Cors 1.4.

Hörn Clar.

Trp. 1.2.

Sopr. Alt.

Ténors

Basses

*Tempo

p

Voi - là sir Ro - ger! Holla he! Holla he! Holla

Voi - là sir Ro - ger! Holla he! Holla he! Holla

molto rit.

*Tempo

f

p Cors 1.2. Trp. 1.2.

Hörn 1.2.

Clar. Tr.

Voi - là sir Ro - ger! Holla he! Holla he! Holla

he! Et les ma-te-lots, Dansant, sautant sur les flots. Hoi

he! Et les ma-te-lots, Dansant, sautant sur les flots. Hoi ho!

he! Et les ma-te-lots, Dansant, sautant sur les flots. Hoi - ho!

pp

Clar. Tr.

Vlle C.B.

* Pour la reprise.

p

ho! Hoi - ho!

Hoi - ho!

Hoi - ho!

pp *Bon*

Fin (en cas de Reprise)

Bon 1. solo

molto rit

p *Bon* Clar.

Bois

Frapper du pied en cadence

Clar. 1.

p Cors 1. 2. Cordes

mf

Clar. Tr.

pp
Hoi - ho!
pp
Hoi - ho!
pp
Hoi - ho!
Fl. 1.
p
Hb

Hoi - ho!
Hoi - ho!
Hoi - ho!
Clar. 2.
Cor 1.

Von 1.
ppp
Timb.
Vlle pizz
Clar. 1. 2.
Hb Fl.

Vlle arco
pour la Reprise
C.B

N° 8. Duo

(GONDA, KARL)

Mouv! de Valse

KARL

Mouv! de Valse
V^o 2. Alt.

Près de moi, nul en - nui, Je ne se - rai

Trp. H^b

Trb. Timb. *f* Cordes Trb^f *p*

C.B.

K

ja - mais ex - i - geant; Vous au - rez un ma - ri D'hu - meur é - gale

Fl.

H^bpe *f* *p*

Cors 1.4. Trp. *f* *p* B^o Trp.

Timb. Hpe

Trb.

K

et très bon en - fant. Je ne suis pas Ro - mé - o, Qui se gri - se de

B^o Cors 1.2.

f *p* *f* *p*

K

mots, Pleins de pas - sion. Ce que je vous pro - po - se, C'est

Fl.

Cors 1.4. H^b *f* *p* rit.

Cors 1.4. rit.

Tempo **molto rit.**

K au - tre chose, Une autre u - nion, Un ma - ri - a - ge de rai - son.

Tempo **molto rit.**

Cor 1

Bon 1

Tempo **poco rit.**

K Gon - da ma pe - tite a - mi - e, Con - sen - tez, je vous en pri - e, A m'é -

Tempo **poco rit.**

Cordes

Bons 1.2.

Cors 1.2.

Tempo

K - pou - ser un tout pe - tit peu! — Voy - ons, soy - ez

Tempo

Trp. 1.2.

Hpe

poco a

K rai - son - na - ble, Je suis bien, vous, a - do - ra - ble, Nous fe - rons un cou -

poco a

Trb. 1.3.

pp

Cors 1.4.

Hpe

Timb.

poco rit. **Tempo**

K - ple dé - li - ci - eux!

poco rit. **Tempo**

Fl.

Cor 1 solo

f

p

Timb.

sempre p

rit. - **GONDA** - Tempo

Qui sait? je pourrais vous ai-mer, Et même être li-dèle à cet a-

rit. - Tempo

f *p* Cordes

Bon Timb. Tri. Bon

Cors 1.2.

-mour. Ah! vous semblez éton-né Par-ce qu'on me fait sou-vent la

f *p* Hpe

f *p* Trp.

Bon Timb.

Cors 1.2. Bon

rit. Tempo

cour? rit. Tempo

Mais, il y a là de trop Cer-tain mot qui me met en é-

f *p*

f *p*

Cors 1.2.

rit. Tempo

-moi, C'est le mot ma-ri-age, Oh, non ça me glae' Que vou-lez

f *p*

rit. Tempo

Cors 1.2.

H^b

Bon

molto rit. - - Tempo

vous que j'y fas-se? C'est plus fort que moi. Cher a-mi, je

Tempo

ppp

ppp Cordes

Cor 1

molto rit.

Bon 1.2.

poco rit. - - *Tempo*

G suis sin - cè - re, Je ne peux pas, pour vous plai - re, Me ma - rier, même un

poco rit. - - *Tempo*

Cors 1.2.

G tout pe - tit peu. Voy - ons, soy - ez rai - son - na - ble.

KARL, Voy - ons, soy - ez rai - son - na - ble.

Trp. 1.2.

ppp Hpe

Cymb. Tri.

rit. - - -

G Ce se - rait im - par - don - na - ble, On s'en re - pen - ti - rait tous

K Je suis bien, vous, a - do - ra - ble, Nous fe - rons un cou - ple très

rit. - - FLA. - -

Cors 1.2.

Hpe

Trb. 4-5.

Timb.

pp Un peu plus lent

G les deux! Rien à fai - re. Au con.

K heu - reux! Je vous prie! C'est fé - ro - ce.

pp Bon *p*

sempre p

Cors 1-5. Cors 1-3. Cors 1-3.

G *-traire.* *Quel gosse!*

K *Ah! mon Dieu! Un peu, un petit peu!*

mf rit.
Alt.

Cors 1.2.

ad libitum

K *Voyons, qu'est-ce que ça peut bien vous faire? allons, é-pousons-nous un peu, un peu, rien qu'un p'tit peu!*

pp

B^{on} Cors 1.2.

Encore plus lent

G *Prêtez-vous à ce jeu!* *Encore plus lent* *Gon - da!*

K *Prêtez-vous à ce jeu!* *Encore plus lent* *Gon - da!*

Cordes
Cor 1

rit. **Vivo**

G *Tai - sez-vous, mon pe - tit Ro - mé - o!*

K *Ce se - rait si beau!*

rit. **Vivo**

Fl. H^{tb}
Trb.
Timb.
Cors 1-4.
Hpe

N^o 8^a - Couplets

(SCROP)

Quasi marcia funebra SCROP 1^{er} COUPLET

Quasi marcia funebra

Quittons ce mon - de

s. Pleins de soucis, Douleur profon - de D'un cœur tra - hi!

s. Dans la nuit gri - - se, Viens, a - go - ni - - se!

s. A - lors un ten - dre A - pai - sement

ppp

s. Pour-ra descen - dre Sur ton a - mant Sois ou - bli -

The first system of the musical score consists of a vocal line (soprano) and piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics 'Pour-ra descen - dre' and continues with 'Sur ton a - mant' and 'Sois ou - bli -'. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

s. - e - - e O - bien ai - mée!

The second system continues the vocal line with the lyrics '- e - - e O - bien ai - mée!'. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the right hand.

2^e COUPLET

s. Quand à la ta - ble Au ta - pis vert

The third system, labeled '2^e COUPLET', begins with the lyrics 'Quand à la ta - ble' and 'Au ta - pis vert'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as the first system.

s. Joie i - nef - fa - ble Je gagne ou perds Même en dé -

The fourth system continues the vocal line with the lyrics 'Joie i - nef - fa - ble', 'Je gagne ou perds', and 'Même en dé -'. The piano accompaniment remains consistent.

s. - vei - - ne J'ou - blie ma pei - - ne!

The fifth system concludes the vocal line with the lyrics '- vei - - ne J'ou - blie ma pei - - ne!'. The piano accompaniment includes dynamic markings of *f* (forte) and *p* (piano).

S. J'éprouve un ten - dre A - pai - se - ment, A mal dé - fen - dre

S. Mon pauvre ar - gent Quand j' perds ma ch' mi - - - se

S. C'est l'heu - re ex - - qui - se! O - bien ai -

S. - mée! O - bien ai - mée, aimée, ai - mée!

fff *f > p* *f > p*

ppp *pp* *ppp ff*

N° 8^b - Mélodrame

(CHOEUR)

All^o con brio

(Musique de scène dans la coulisse)

Cordes

CHOEUR

Voi - là sir Ro - ger! — Holla

Voi - là sir Ro - ger! — Holla

Voi - là sir Ro - ger! — Holla

(Orchestre)

p Cors Timb.

vllle
C.B.

The chorus enters with the lyrics "Voi - là sir Ro - ger! — Holla". The piano accompaniment continues with a rhythmic pattern. The orchestra provides support with horns and timpani.

hé! Holla hé! Holla hé! Et ses ma - te - lots, dansant, sautant sur les flots!

hé! Holla hé! Holla hé! Et ses ma - te - lots, dansant, sautant sur les flots!

hé! Holla hé! Holla hé! Et ses ma - te - lots, dansant, sautant sur les flots!

ff

The chorus continues with the lyrics "hé! Holla hé! Holla hé! Et ses ma - te - lots, dansant, sautant sur les flots!". The piano accompaniment and orchestra provide a strong rhythmic and harmonic foundation.

N° 8^e. Mélodrame

(Musique de scène)

Mouv! de Valse

N° 9. Duo

(JANA, KARL)

Allegretto

JANA
Pa - rol' d'hon-neur?

KARL
Pa - rol' d'hon-neur! ne craignez

Allegretto

Cordes *p*

f

p

Mouv! de Valse

rien, Ja-na, de mon ardeur! Car no-tre cas, un peu ris-qué, Me re - mé

Fl. 2.
Hrb.

Cor 1.
Cordes *pp*

Pno 1. 2.

Hpe

JANA
Un bal masqué?

KARL
-more un bal masqué. Un bal masqué! Comme on dansait sur un

Fl.
Hrb.

Pno 1. 2. Vns 1. 2.

Bons 1. 2.

rit. - Tempo

KARL
air di - vin, Voi - ci ce qu'il ad - vint: Un

Cordes

rit. - Tempo

Hpe

do - mi - no de couleur vi - o - let - te Apparut dans la fê -

Fl. 1.2.
Cors 1.2. *pno Bon* *Cors 1.2.*

- te. Ce fut un cri d'amour et de sur - pri - se. Ah! vi - si - on ex -

Fl. *pno Bon*
Bon 1 *Trp. 1.2.* *Cors 1.2.*

qui - se! La dame a - vise un in - vi - té qui pas -

Fl. *Alt.*

- se, Puis el - le fin - ter - ro - ge sans fa - çon: "Que me dit - on, répondez - moi, de

Fl. *Alt.*
Cors 1.2. *Bons 1.2.*

poco rit. - *Tempo*
grà - ce, Vous di - vor - cez? C'est a - mu - sant, Plai - sant!" Eau - tre sou -

Fl. *poco rit.* - *Tempo*
Trp. 1.2. *Cordes* *Cors 1.2.*

8^{me} Tab.

rit.: «Mon Dieu, mais oui.» Et vite, il l'in-vite à dan-ser.

Tu per-mets que j'i-mit Ce beau mon-sieur, pour la

poco rit.

a Tempo
JANA

Mais oui, mais oui! vas-y! *molto rit. fp* **a Tempo**

suit? Com-me ma fem-me, tu sais dan-ser!

Com-me ma fem-me, tourner, glis-ser! Com-me ma fem-me, te ba-lan-cer!

Com-me ma fem-me, te ren-ver-ser!

K
Ma fem-^{cre}me a - vait ce rire a - do - ré, Ma fem-^{scen}me a - vait ce par - fum am -

H^{ttb} Bon
Cors 1.2
Timb.
Trp. cre - scen

K
- bré. Ah! viens! C'est toi que je tiens!

ff **a Tempo**
f **a Tempo**
Trp. 1.2. Clar. solo
H^{ttb} Bon
Cors 1.2.
Ilpe
Trb. p

H^{ttb} Bon
Cors 1.2.

JANA
A - près le bal, tous les deux s'en al - lè - rent Et tous les deux sou - pè

H^{ttb} Clar. Fl. 1.2.
Cors 1.2. Bon
Cors

molto rit. - - a Tempo
- rent. En tête à tête, ils burent du Champa - gne, Battirent la cam - pa -

H^{ttb} Fl.
Bon
Trp. 1.2. Cors 1.2.

J
- gne. Lemonsieur, gris jusques au fond de l'à - me, Lui dit, tendre -

von
H^{ttb} Cors 1.2.

ment «Je suis fou d'a-mour! Démasquez-vous, démasquez-vous, gen-til-le da-me,

poco rit. - - *Tempo*

Jetiens à voir à qui je fais la cour! Mais el-le dit: «Plus tard, mon-

poco rit. *Tempo*

Cordes
Cors 1.2.

Bon Tamb.

-sieur, D'a-bord, dan-sons en-core un peu!» Tu per-mets

H^b solo

Bon

poco rit. - - *a Tempo*

que j'i-mit' Cette da-me, pour la suit?

Fl.1. *poco rit.* - - *a Tempo*

Bon 1. Trp. 1.2. Cors 1.2. f

Bon

molto rit. *a Tempo* *fp*

Ah! tu me ber-ces, comm'mon ma-ri, Tu me ren-ver-ses, comm'mon ma-ri,

molto rit. *a Tempo* H^b 1.2.

Bois
Cordes *fp* Trp. 1. Cors 1.2. Bon

Tri. Timb

J
 Oui, tu me trou - bles, comm'mon ma - ri! Et je vois dou - ble, c'est mon ma - ri!

Bois Fl.
 Cordes Trp. 1. Cors 1. 2. Trb.
 Timb. Tri. *ff*

J
 Ah! mon ma - ri, comm'toi me frôlait!

Bois n^{tb}
 Cordes Bon p Cors 1. 2. Trb.
 Timb.

ppp **Lentement**
 Oui, mon ma - ri, comm'toi me gri - sait! — Ah! viens! c'est lui qui me tient.

Bois B^{on} Trp. Fl.
 Trp. *ppp* Trb.
 Trb. Timb. Tri. Hpe Cor 1.

Pressez petit à petit
 De cett' fem - me si fan - tas - que?
 Et la fin de cet - te fras - que?

KARL
 Clar. 1. 2.
 Cors 1. 2. Hpe Timb. Bon

Vif et léger
 Il fut tout a fait ba - ba!
 Lorsqu'il ar - ra - cha le mas - que?

Vif et léger
 Clar. 1. 2. Ven 1. Glock.
 Trp. Hpe

J
K

Ab! sa fem - me! Qu'il trou - va!

Ce fut sa fem - me... Oui, sa fem - me...

pte Fl. > Trp. 1. > Bon

Più lento

J
K

Com - ment? Pas tout? _____

Mais ce n'est pas tout! Que devint ce couple a -

Più lento Clar. 1. Clar. 2. Bois Hpe Trp. 1, 2. Clar. 1. *fp*

Bon

J
K

Ce dénouement n'est pas vrai!

-près? Il ne divorçaja - mais!

Bois vons Von 1. Clar. 1. Hpe Bon 1, 2. Cors 1-4. Bois Cymb. Timb. *ff*

Lento

J
K

El - le dit: — « In - sen - sé, Tu ne peux me rem - pla -

Pas vrai? **Lento** utb

pp Clar. 1. Clar. 2.

Mouv! de Valse

J *-cer» Et par - tit. Mais pas sans val - ser en -*

K

C'est tropfort! Fl. 1. 2. H^{tb}

Cor 1 Cords *fp* Trp. 1. B^{on}

Più lento

J *-cor! Comme mon ma -*

K

molto rit. Comme ma fem - me! H^{tb} Clar. B^{on}

Cordes B^{on} *ppp dolce*

J *-ri! Comme mon ma - ri!*

K

Clar. Comme ma fem - me!

Cordes *mf* *pp* B^{on} B^{on} Trb. Hpe *ff*

vons

Avec entrain

N° 10. Trio

(JANA, KARL, VANDENPARABOUM)

Mod^{to} agitato

VANDENPARABOUM

Voy - ons, votre air est é - tran ge vraiment.

Cordes Bou

Pas du tout a - mou - reux! Di - tes, vous m'inqui - é - tez, mes enfants,

Fl. Htb

Trp. 1. Cors 1.2.3. Timb. Bou

KARL

Rien, que je sa - che, Qu'ya - t'il donc en - tre vous deux?

Trp. 1. Cors 1.2. Timb. Vpn 1. Fl. Cor 1.

JANA

Ne nous dé - ta - che. En ef - fet! En ef - fet! Vrai? Mais, mon cœur pa - ter -

Htb 1.2. Bou Fl. Htb 1.2.

J On ne s'embrasse pas toute la

K nel, Mon flair ha-bi-tu-el Pour-tant se mé-fi-e.

FL. 1. 2.

Bon Hpe

J vi-e.

KARL Il faut

Plus on est heureux, — Plus on doit être sa-ge.

Cor 1 solo

Timb. Hpe

J être sé-ri-eux, Quand on est en ména-ge.

VANDENPARABOUM

Fl. Voy-ous, votre air est é-

Htb

FL. 1.

Bon Cors 1. 2.

p

Cordes

J Pure il-lu-si-on!

KARL Hal-lu-cinati-on!

V -trange vraiment.

Clar. 1. 2.

Mes enfants, je

K On n'est pas tou-jours au sep-tiè - me

V trou - ve Que vous ê - tes dé-concertants.

Fl. Clar.

Fl. H^b

Bon

K JANA Printemps d'amour — n'est pas é-ternel.

ciel.

Clar. 1.

Clar. 2.

f

p

Mais on s'aînt tout au -

Bons 1. 2.

J All^{to} moderato Comme aux premiers temps.

K tant.

von

All^{to} moderato

f

ff

p

Cors 1. 2.

J Ma choute! Pti - fi!

K Loute! Mi - gnonne!

VANDEN PARABOUM

Pte Fl.

Bois

Bravo! très bien vous me plaisez ain.

Bon Clar.

Trp 1. Cors 1. 2.

Glock.

Hpe

Tri.

J Ar_ change! Mon vieux!

K An_ ge! Ga_ mi_ ne!

V _ si. Bravo, c'est par_

Fl. 2. Bon

Cordes Glock.

J Viens! Mon ca_ ni_ che! Tou_ tou!

K Viens! viens! _ viens ma douce bi_ che! Lou_ lou!

V _ ler comme des a_ mou_ reux!

Fl. 1. Bois

Cordes

fp Glock.

Trp. 1. 2. Bon

Agité **Lentement**

J J'taime! Ah non, c'est trop! Nous

K Crè_ me! Pour fi_ nir un bai_ ser. Nous

V _

Agité **Lentement**

Fl. II^{tb}

Cordes

Fl.

pp

Cors 1. 2.

Valse lente

p

J som-mes des tour - - - te - reaux! Lan - ga - - ge d'a - mour, Si
 K som-mes des tour - - - te - reaux! Lan - ga - - ge d'a - mour, Si
 V è - tes des tour - - - te - reaux! Lan - ga - - ge d'a - mour, Si

Valse lente *Cordes*

Bon *pp* Hpe Hpe Hpe Bon

Cors 1.2.3.

molto rit.

a Tempo

J clair et si jo - li, On te com-prendra tou-jours Dans tous les pa - -
 K clair et si jo - li, On te com-prendra tou-jours Dans tous les pa - -
 V clair et si jo - li, On te com-prendra tou-jours Dans tous les pa - -

Valse lente *Cordes*

Cors 1.2. Hpe Cordes Hpe Bon

Cors 1.4.

molto rit.

a Tempo

J - ys. Tu trou - ves des mots D'un im - pré - vu trou-blant, Mais
 K - ys. Tu trou - ves des mots D'un im - pré - vu trou-blant, Mais
 V - ys. Tu trou - ves des mots D'un im - pré - vu trou-blant, Mais

Valse lente *Cordes*

Hpe 1.2. Bon Hpe 1. Bon

Hpe 1

molto rit. - - - - *Tempo*

J
pour te par-ler, il faut Qu'on ai-me sin-cé-re-ment.

K
pour te par-ler, il faut Qu'on ai-me sin-cé-re-ment. Je

V
pour se par-ler, il faut Qu'on ai-me sin-cé-re-ment.

molto rit. - - - - *Tempo*

Fl. solo
Vcl. solo

Hpe
Bou

Hpe
pppp

K
t'ai-me tant, ton sou-ve-nir m'e-ni-vre!

Hrb solo

JANA
Vi-vre sans toi, ne se-rait plus vi-vre!

K

Sois toute

Fl. Hrb

Cor 1. solo
Hpe 1.

Cor 1.4.
Bou solo

p

accel. *Large* *f*

J
Ah! tou-jours, tou-

K
à moi! Tou-jours, Ja-na!

Large *f* *Alt.*

Andante (sans trainer)

- jours!

VANDENPARABOUM

Mes chers enfants, ça c'est par...

dolce

fp PPP

Vlle solo

Cor 4.solo

Trp. 1.2.

Trb. 1.2.5.

JANA

Comme précédemment

Qu'avons-nous fait? Qu'avons-nous fait?

KARL

Qu'avons-nous fait? Qu'avons-nous fait?

- fait!

Al - lons! vous voi - là tout bou - versés!

Comme précédemment

Trp. 1.

f

p

Cordes

sempre pp Cors 4.2.

Bon

Mais, pourquoi mes en - fants? Ga - geons, j'ai de - vi - né

vo - tre se - cret: Bien - tôt, un pe - tit descen - dant?

Fl. 1^{te} Fl.

JANA
Ah! que j'ai hon - te!

KARL
Et moi, grand ciel!

VANDENPARABOUM
Parbleu, j'y compte! C'est

Hrb
Cors 1.2.
Hpe 1.2.
Fl.
Bon

v
tout na - tu - rel; Quand mon es - pé - ran - ce se ré - a - li - se - ra, Je se -

Hpe 1.2.

JANA
KARL
Karl!

v
Ja - na! Quelle

- rai un jeu - ne grand pa - pa.

Timb.
Bon

J
Nesort pas de ton rôle, fais attention! Beaucoup plus vite Ma choute!

K
si - tua - tion! Loute! Beaucoup plus vite Mi -

Hrb
Cors
Bon
fp Cordes
Glock.

J Pti fi! —

K - guonne! Mon su -

V

Bravo, très bien, vous me plaisez ain - si!

Fl. 1. 2. Trp. 4. Cors 1. 2. Hpe. Vlle Von 2. Tri.

J Ga - min! Ah non c'est trop! Nous sommes des tour - te -

K - su - cre! Encore un bai - ser! Nous sommes des tour - te -

V

Vous ê - tes des tour - te -

Fl. B^{on} B^{on}

Lentement *pp* **Lentement**

molto rit.

J - reaux! Lan - ga - ge d'a - mour, Si clair et si trou -

K - reaux! Lan - ga - ge d'a - mour, Si clair et si trou -

V - reaux! Lan - ga - ge d'a - mour, Si clair et si trou -

Plus lentement *pp*

B^{on}

molto rit.

J
blant, On te comprend tou-jours, Quand on s'ai-me

K
blant, On te comprend tou-jours, Quand on s'ai-me

P
blant, On te comprend tou-jours, Quand on s'ai-me

molto rit.

Lentement

Même Mouvt! (♩=♩)

J
sin_cè-re-ment, sin_cè-re-ment!

K
sin_cè-re-ment, sin_cè-re-ment!

P
sin_cè-re-ment, sin_cè-re-ment!

Lentement

Même Mouvt! (♩=♩)

pp

Cors 1.2.

Timb.

vllle C.B.

Cordes

Hpe

Bois

Cors 1.2.

Hpe

N°11. Quintette

(GONDA, KARL, L'AVOCAT, LE PRÉSIDENT, VANDENPARABOUM)

Mouv! de Marche (avec entrain)

GONDA

Pourquoi donc vous dis_pu_ter? Mais je n'ai qu'à comp_ter.

KARL

Pourquoi donc nous dis_pu_ter? El-

L'AVOCAT

Pourquoi donc nous dis_pu_ter? El-

LE PRÉSIDENT

Pourquoi donc nous dis_pu_ter? El-

VANDENPARABOUM

Pourquoi donc nous dis_pu_ter? El-

Mouv! de Marche (avec entrain)

Cordes *mf marcato*

Cordes Cors

G

Toi et moi, l'âne et la va-che Du meu-

K

-le n'aqu'à comp_ter.

L'A

-le n'aqu'à comp_ter.

le P

-le n'aqu'à comp_ter.

V

-le n'aqu'à comp_ter.

Fl.

Trp. 1. solo *p*

Hpe

G
 - nier, à ca_ che ca_ - che. L'â - ne du meu - nier, c'est toi,
 Cordes Bon Trp. 2.

G
 Et toi, la pro - chai - ne fois. Toi et moi, l'âne et la
 Trp. 1. solo Hpe

G
 va - che Du meu - nier, à ca_ che ca_ - che. C'est vous qui vous
 Boi Cordes

G
 col - lez, Com - me ça va bien al - ler! Mon - sieur de la dé -
 rit. - - rit. - -
 Cordes Trp. 1. p Cordes

a Tempo
 - fen - se, L'AVOCAT En a - vant pour la dan - se!
a Tempo Je suis à vous. Ça m'est très
 Glock.

KARL

Que la dan-se soit brève, Nous vous en pri - ons. Puis, a-près le pre-mier é-lève.

doux! LE PRÉSIDENT

VANDENPARABOUM

Que la dan-se soit brève, Nous vous en pri - ons. Puis, a-près le pre-mier é-lève.

Bois

Cors 1.2.

f

rit - - - a Tempo

GONDA - - -

Soit! au tour du deu - xième! Vo - tre chic est ex -

K

Pas - sez au se - cond.

le P

Pas - sez au se - cond. Et me voi - là!

V

Pas - sez au se - cond.

rit - - - a Tempo

rit

trb

G

- trème! Gar - dez mieux la me - sure et soy - ez plus lé - ger!

V

Je suis comm' ca! Ah!

f

KARL

L'AVOCAT Ah! Ab! Ah! Ab! —

1^{le} P Ah! Ah! Ah! — VANDENPARABOUM Vous me faites in - jur; je suis dé - ses - pé -

Fl.

K Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! — Ce qu'un seul ré - us - sit à moi -

1^{re} A Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! — Ce qu'un seul ré - us - sit à moi -

1^{le} P - ré! — Ce qu'un seul ré - us - sit à moi -

V Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! — Ce qu'un seul ré - us - sit à moi -

h^{tb} Bois

Bon

fp

GONDA

Es - say - ez seule -

K - tié, Quatre en - sem - ble le font en en - tier!

1^{re} A - tié, Quatre en - sem - ble le font en en - tier!

1^{le} P - tié, Quatre en - sem - ble le font en en - tier!

V - tié, Quatre en - sem - ble le font en en - tier!

fp

Cors Trp. Trb.

Bois

G *_ ment.* Ce qu'un

K *Douce _ ment, douce _ ment.* Ce qu'un

1^A *Douce _ ment, douce _ ment.* Ce qu'un

1^e P *Douce _ ment, douce _ ment.* Ce qu'un

V *Douce _ ment, douce _ ment. Par pi - tié, que je souffle un mo - ment! ———* Ce qu'un

H^{tb} Fl.

G *seul ré_us - sit à moi - tié, ——— Quatre en - sem - ble le font en en - tier. ———*

K *seul ré_us - sit à moi - tié, ——— Quatre en - sem - ble le font en en - tier. ———*

1^A *seul ré_us - sit à moi - tié, ——— Quatre en - sem - ble le font en en - tier. ———*

1^e P *seul ré_us - sit à moi - tié, ——— Quatre en - sem - ble le font en en - tier. ———*

V *seul ré_us - sit à moi - tié, ——— Quatre en - sem - ble le font en en - tier. ———*

fp H^{tb} B^{on} Alt. fp

G
K
1^{re}A
1^{re}P
V

C'est co - mi - que! C'est é - pi - que! Ah! cré nom! Ella hop! ella hop! ella hop! hop!

p

C'est co - mi - que! C'est é - pi - que! Ah! cré nom! Ella hop! ella hop! ella hop! hop!

p

C'est co - mi - que! C'est é - pi - que! Ah! cré nom! Ella hop! ella hop! ella hop! hop!

p

C'est co - mi - que! C'est é - pi - que! Ah! cré nom! Ella hop! ella hop! ella hop! hop!

p

mf

p

G
K
1^{re}A
1^{re}P
V

hop! Ah! qu'est bon!

hop! Ah! qu'est bon! Nos progrès sont surprenants, Nous sommes é - pa - tants!

hop! Ah! qu'est bon! Nos progrès sont surprenants, Nous sommes é - pa - tants!

hop! Ah! qu'est bon! Nos progrès sont surprenants, Nous sommes é - pa - tants!

hop! Ah! qu'est bon! Nos progrès sont surprenants, Nous sommes é - pa - tants!

hop! Ah! qu'est bon! Nos progrès sont surprenants, Nous sommes é - pa - tants!

f

ff

Cordes
mf marcato

GONDA

K
 Sur ce mo_tif entraînant, Dan_sous, dansons gaie_ment !
 l'A
 Sur ce mo_tif entraînant, Dan_sous, dansons gaie_ment !
 1e P
 Sur ce mo_tif entraînant, Dan_sous, dansons gaie_ment !
 V
 Sur ce mo_tif entraînant, Dan_sous, dansons gaie_ment !

Cordes
 Bon Cors
 Trp. 1. solo *p*
 Fl.
 Hpe

G
 va - che du meu - nier, A ca_ che ca - - - che! Vous é - tes mon

G
 ca - va - lier. VANDENPARABOUM Mais c'est
 Et moi, je reste en der - nier? Fl.
 Trp. 1.
 Hpe

G

la meil - leu - re pla - ce!

KARL

Pour - quoi fait-il la gri - ma - - - ce?

L'AVOCAT

Pour - quoi fait-il la gri - ma - - - ce?

LE PRÉSIDENT

Pour - quoi fait-il la gri - ma - - - ce?

G

VANDENPARABOUM

Vous devez être ex - cel - lent.

Je veux mon - trer mes ta - lents.

Bon

Cordes

Cordes

Trp. 1.

rit. - - - a Tempo

G

KARL

Ve - nez! ve - nez!

C'est mon tour, dansons vi - te! U - ne danse i - né -

rit. - - - a Tempo *mf*

p Cordes

Glock.

G Al - lez! Al - lez!

K - di - te.

L'AVOCAT

LE PRÉSIDENT Il nous surpasse en - co-re, Combien mer - veil -

VANDENPARABOUM Il nous surpasse en - co-re, Combien mer - veil -

Il nous surpasse en - co-re, Combien mer - veil -

Hpc

rit.

K Très cu - ri - eux!

- leux! Ce pas que l'on i - gnore Est vraiment cu - ri - eux!

1^e P - leux! Ce pas que l'on i - gnore Est vraiment cu - ri - eux!

V - leux! Ce pas que l'on i - gnore Est vraiment cu - ri - eux! A moi ou je me

rit.

Cors 1. 2.

f

Trp. II^b

a Tempo GONDA

K Vous fâ - chez pas! Pre - nez mon

V Com - ment? el - le me lâ - che?

fâ - che!

a Tempo

bras.

L'AVOCAT Très jus-te pour cha - cun.

LE PRÉSIDENT. Il faut fai-re la part très jus-te pour cha - cun.

VANDENPARA. Il faut fai-re la part très jus-te pour cha - cun.

Il faut fai-re la part très jus-te pour cha - cun.

Ah! bra-vo, bra-vo, bra-vo, bra-vo! Soy - ons chies, car c'est quel -

Ah! bra-vo, bra-vo, bra-vo, bra-vo! Soy - ons chies, car c'est quel -

Ah! bra-vo, bra-vo, bra-vo, bra-vo! Soy - ons chies, car c'est quel -

GONDA

Tra la la, la la la, la la la, — Tra la

- qu'un. Tra la la, la la la, la la la, — Tra la

- qu'un. Tra la la, la la la, la la la, — Tra la

- qu'un. VANDENPARABOUM Tra la la, la la la, la la la, — Tra la

Ça va très bien! Tra la la, la la la, la la la, — Tra la

Alt.

fp

G.
la la la la la la la! Tra la la! Tra la la! Tra la la! Tra la

K.
la la la la la la la! Tra la la! Tra la la! Tra la la! Tra la

1'A
la la la la la la la! Tra la la! Tra la la! Tra la la! Tra la

1e P.
la la la la la la la! Tra la la! Tra la la! Tra la la! Tra la

V
la la la la la la la! Tra la la! Tra la la! Tra la la! Tra la

fp

G.
la la la la la la la! Tra la la la la la la la!

K.
la la la la la la la! Tra la la la la la la la!

1'A
la la la la la la la! Tra la la la la la la la!

1e P.
la la la la la la la! Tra la la la la la la la!

V
la la la la la la la! Tra la la la la la la la!

f *fp*

G.
— Tra la la la la la la la! — C'est co - mi - - que, c'est é -

K.
— Tra la la la la la la la! — C'est co - mi - - que, c'est é -

1^{re} A.
— Tra la la la la la la la! — C'est co - mi - - que, c'est é -

1^e P.
— Tra la la la la la la la! — C'est co - mi - - que, c'est é -

V.
— Tra la la la la la la la! — C'est co - mi - - que, c'est é -

G.
- pi - - que! Ah! cré nom! Ella hop, Ella hop, Ella hop, hop, hop. Ah! qu'c'est bon!

K.
- pi - - que! Ah! cré nom! Ella hop, Ella hop, Ella hop, hop, hop. Ah! qu'c'est bon!

1^{re} A.
- pi - - que! Ah! cré nom! Ella hop, Ella hop, Ella hop, hop, hop. Ah! qu'c'est bon!

1^e P.
- pi - - que! Ah! cré nom! Ella hop, Ella hop, Ella hop, hop, hop. Ah! qu'c'est bon!

V.
- pi - - que! Ah! cré nom! Ella hop, Ella hop, Ella hop, hop, hop. Ah! qu'c'est bon!

N° 12. Final II

JANA, GONDA, KARL, LE PRÉSIDENT, SCROP, VANDENPARABOUM, CHŒUR

Allegro moderato

VANDENPARABOUM

Al - - - lons, chers a-mis, puis - qu'on

f *p* *B^{on}*

Cordes Cors Trp. Timb

JANA

GONDA

KARL

LE PRÉSIDENT

Si jo - yeux, oui, si jo - yeux! ———

Si jo - yeux, oui, si jo - yeux! ———

Si jo - yeux, oui, si jo - yeux! ———

Si jo - yeux, oui, si jo - yeux! ———

est jo - yeux! Dan -

Sopr. Alt.

Oui, si jo - yeux! ———

Ténors

Oui, si jo - yeux! ———

Basses

Oui, si jo - yeux! ———

Bon

Trb.

K. *Viens -*

V. *-sons jus-qu'à l'au - be!*

Dan_sons jus-qu'à l'au - be!

Dansons jus - qu'à l'au - be!

Dan_sons jus-qu'à l'au - be!

Timb.

Plus lent

JANA *Vo_tre bras?*

K. *-tu Ja_na?*

LE PRÉSIDENT *Tropheu - reux!*

V. *Qui va jou_er?*

L'AVOCAT *Ce se_ra*

Plus lent
Vop 1

Cors 1.2.

Trp. 1.

Mouv! de Valse (avec entrain)

vous!

Mouv! de Valse (avec entrain)

Timb. *mf*

Detailed description: This system contains the first vocal line and the beginning of the piano accompaniment. The vocal line starts with the word 'vous!' and has a few notes. The piano accompaniment is in 3/4 time and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. A timpani part is indicated with 'Timb.' and a dynamic marking of 'mf'. The key signature has one flat (B-flat).

fp

Detailed description: This system continues the piano accompaniment from the first system. It features a dynamic marking of 'fp' (fortissimo piano). The piano part continues with its characteristic rhythmic pattern.

GONDA

Ah! dan - ser bien en ca -

ff *ffpp* Cor 2 solo

Cordes

Detailed description: This system contains the second vocal line starting with 'GONDA' and 'Ah! dan - ser bien en ca -'. The piano accompaniment includes a dynamic marking of 'ff' and a section marked 'ffpp' with 'Cor 2 solo' (Coro 2 solo) and 'Cordes' (Cordes). The key signature changes to two flats (B-flat and E-flat).

g. - den - ce, C'est ex - quis, mon vieil a - mi, C'est un plai - sir im -

Trp. 1.2. Bon

Detailed description: This system contains the third vocal line starting with 'g. - den - ce, C'est ex - quis, mon vieil a - mi, C'est un plai - sir im -'. The piano accompaniment includes a dynamic marking of 'Bon' and 'Trp. 1.2.' (Trumpet 1 and 2). The key signature remains two flats.

G. *mense, in - tense, et qui vous est — en - co - re per - mis.*
 VANDENPARABOUM
 Oui, le bal est

V. *pro - di - gi - eux, Ces femmes en - chantent mes yeux, Et ce qui*

KARL *Plus lent que précédemment*
 Loute!
 V. *sur - tout me ré - jou - it, C'est de vous voir bien u - - - nis.*

JANA *Chou - te! Mon co - li - bri!*
 K. *Co - co - ché - ri!*
 V. *Al - lons, as - sez devotr' argot,*

Vivo

V J'en sa_i_s pas un traître mot!

SCROP Ré-con-ci-liés? C'est u-ne chan-ce!

Vivo Fl. H^{tb}

fp

Cors 4. 2. V^{ns}

V En-co-re.

S Le vieux sera de bonne humeur! Vous me pardonnerez, je pen-se.

Trp. Bon H^{tb}

vllle

V vous?

S Mon-sieur le di-recteur! L'oubli des in-ju-res est u-ne for-ce! Voyez vos en-

f Cordes *ff* Cors 4. 5. H^{tb}

B^{on}

JANA

Rien, mon cher pa-pa!

V Que dit celui-là? Quel di-

S -fants, malgré leur di - vor - ce...

p B^{on} 1. Cordes Cors 1, 2.

KARL

Cristi!

LE PRÉSIDENT

Quel a - ni - mal!

V - vorce? Ton-

S C'est vous mè - me qui pré - sidiez le tri - bu - nal.

Fl. H^{tb} Trp. 1 Cor 1

Mouv^t de Valse

K. C'est ef - fa - rant! Un peu seul?

V - ner-re! J'en deviendrai fou! Vous di - vor - çà - tes?

Fl. H^{tb} Cor 1

Cordes *pp*

Plus vite
 K. **ment.** **SCROP**
Plus vite
 Mon - sieur trompa sa fem-me que voi - ci A - vec cet - te

fp *vllc* *Trp. 1, Cors 1.2.*

JANA
 Mon Dieu!
GONDA
 Cris - ti!
VANDENPARABOUM
 La da-me, vo - yons... C'est
 da-me. E - tait en wa-gon - lit.

Fl. II^{tb.}

GONDA et KARL.
 Pa-ta - tras!
 vrai? c'est vrai? Mon Dieu! Quel malheur pour ma

Cor 1 *p* *II^{tb} Bon*

GONDA et KARL.
 pauvre en-fant! C'est ef - fra - yant! *II^{tb} Bon* **Toi! toi! toi! toi!**

ff *ff* *Cordes* *f* *mf* *p* *pp* *Cor 2 Vllc*

pp

V Ta con - dui - te me dé - ses - pè - re, A - voir com - mis ce stu - pi - de a - dultère, Dans

B^{on} solo

GONDA KARL

Mon Dieu! Mon Dieu! Je n'ai rien com -

un slee - ping, dans un slee - ping! Sho - king! Sho - king!

Fl. *pppp* Cors 1.2. *fl^{tb}*

K. - mis, c'est i - nou - i!

V Et toi, ——— Ja - na, qui me jou - ais la co - mé - di - e, c'est

B^{on} Cors 1.2. *fp* B^{on}

rall. *pp* poco a poco Lentement

JANA Pa - pa! Pa - pa, ——— c'est par ——— ten -

V d'un tou - pet!

rall. Fl. H^{tb} poco a poco Lentement

pp Fl. H^{tb} B^{on}

Cordes

J. *- dres - - se, Hé-las! que j'ai men - ti. J'a - vais - - - - - peur*

J. *que - ma dé-tres-se Ne t'a - né - au - tit. Je suis - - - - - ve -*

rit. Tempo

rit. Tempo

Cors 1.4. H^{tb}

J. *- nu - - e, Par a - mour pour toi, sans quoi, nul*

H^{tb}

J. *ne - m'au - rait plus vue Jamais i - ci, sous ce toit. Res - ter encor se - rait in -*

rit. Più animato

rit.

Cors Trb. Bons Cor solo Glock. Cors Bon H^{tb}

J. *- convenant, Je n'ai plus rien, non plus rien à fai - re. Je prends mon ves -*

Cors Bon H^{pc} Bon Cors H^{tb} Bon Cors H^{tb}

J. *- tiai - re . Pa - pa tu m'at - tends?*

KARL
Ja - na!

Fl. 1.2. H^{tr} vlle

Bon Cors

GONDA *pp*
Bon-ne nuit! Que dé-vè-ne-ments aujour-

VANDENPARABOUM *(à Gonda)*
Oui, ma ché-ri - e. Bon-ne nuit!

H^{tr} Cors 1.4. Trp. 1.2.

Bon Cords *ppp*

LE PRÉSIDENT: *Et maintenant, je joue mon dernier atout!*

- d'hui!

KARL: *(à Scrop)* *f*
Ah! toi malheu-reux, je te dé-mo-lis!

Parlé
SCROP *Je crois que j'ai fait une gaffe!*

f ff fp Cor 1

Agitato

K. Pour moi c'est un hon -

LE PRÉSIDENT

Mon cher a - mi, vous de - mand'rai - je u - ne faveur?

Agitato

Cordes *f*

Cors 1. 2.

Bons

Bon 4. ville

K. -neur. Ou donc?

1^e P. Je vous con_duis, dans la ma - ti - né - e, A Makkoum, pa - ys de

ff *mf*

ville bon

H^b 1.

K. Je sais, car, aus - si, mon pro - pre ma - ri - a - ge fut cé - lé - bré dans ce

1^e P. l'hymé - née.

Bon

H^b Bon

K. fa - meux vil - la - ge. Mais, di - tes, en quoi puis - je donc vous ser - vir?

1^e P. Soyez

1^{te} Fl.

Cor solo

Cors 1. 2.

GONDA

Quel témoin?

Quel témoin? non, non, vous voulez rire! Vous con_volez? c'est é-pa_tant! a_vec qui? Dit's

mon témoin. ah!

Cordes Fl. H^{tr}

B^{on} Cors 1.2. Trb. Trp.

qui?

La fem_me dont vous êtes l'ancien ma - ri.

Ah!

Ah!

L'AVOCAT

Quel é_vè.ne.

Alto

Cors 1.4. Trp. 1.2.

C'est inté_ressant, En ef_fet, Prési - dent!

Mil_le re - grets, mon cher, je re -

ment!

p Cors 1.4. Trp. 1.2. Trb. 1.2.3.

Allegro

K. *- fu - - se*

1^o P. *Ah! Ja - na pré - vo - yait ce re - fus, cette ex -*

Allegro

f *p* *Bon*

K. *C'est tropfort!*

1^o P. *- cuse. "Vous verrez, m'a-t-el - le dit, qu'il a peur." A - lors?*

f *H^{tb}* *Cors* *Trp.* *Cordes*

K. *J'i - rai de grand cœur! A quand le ma - ria - ge?*

1^o P. *De -*

ff *p* *Fl. 1.2.* *Cordes* *H^{tb}* *Trb.* *Trp.*

rallen - - tan - - do

K. *Eh bien, je m'en - ga - ge: J'i - rai, par - di!*

1^o P. *- main, à mi - di. rallen - - tan - - do*

f *H^{tb}* *Bon* *Cors*

Comme précédemment

GONDA

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "Moi, tout ça ne m'in_té_". The piano part includes dynamic markings such as *fp*.

Musical score for the second system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "_res _ se pas. Cru _ el _ le nou_vel _ _ _ le! E _". The piano part includes dynamic markings such as *f* and *fp*, and instrument labels "Trp." and "Bon".

Musical score for the third system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The tempo is marked **Vivo**. The vocal line includes the lyrics: "_ pou_ser Ja _ _ na!". The piano part includes dynamic markings such as *fpp* and instrument labels "Bois", "Trp. Trb.", and "C.B. HP?".

Musical score for the fourth system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "l'effet d'une bombe. Mon pardessus! Volontiers mon ami. Puis-je?". The piano part includes dynamic markings such as *fpp* and instrument labels "Bois" and "Cors 1.2. Trp.". The word "Bon" is written above the piano part.

JANA
Quoi donc?

KARL
Ja - na! Ja - na! Est-ce vrai?

LE PRÉSIDENT
Mais oui!

crese.

GONDA **Più lento**
Monchera - mi, ma main qu'aujourd'hui vous me deman-diez, la voi - ci!

K.
Mer -

Più lento
fp *Bon 4* *f* *ff*

K.
- ci! Que je suis heu-reux! Viens-tu, mon à - me?

LE PRÉSIDENT à part
Ils sont jaloux, ça vade mieux en mieux!

Mouv! de Valse
fp *Fl.* *Trp.*

JANA

Il la con_duit, Comme sa fem_me! Fort peu ja_lou_se, J'offre, cé-

K. Vous l'a_vez dit!

Fl.

B^{on}

Timb.

J. - ans, A votre é_pou_se, Mes compli_ments.

K. A toi ma flam_me! A toi ma foi!

Trb.

f

fp

GONDA

Je suis ta fem_me! Je suis à toi!

f

ff

RIDEAU

Fin du 2° Acte

N° 12^a - Entr'acte

Allegro

Lento

p *f* *p*

Mouv^t de Valse

Fl. 1.2.

H^{tb}

Cors
Cordes

HP^e

Fl. H^{tb}

Bon

HP^e

Fl. 1.2.

H^{tb}

Fl.

Cors 1.2.

H^{tb}

Fl.

Bon

Trp. 1.2.

Cors 1.2.

Bon 1

Fl. H^b
Trb.
Cors 1.2.
B^{on}

H^b
Trp. 1

Cordes Cors 1.2.
B^{on} Tambourin
Trp. 4.2.
B^{on}

H^b solo
Fl.
B^{on}
Trp. 4.2.
B^{on}

Fl.
ffp Trp. 1
Cors 4.2.
H^b 4.2.
B^{on}

Fl.
fp Trp.
Cors
ff

ff
H^b
B^{on} Cors
Trp.
Trb.

Musical score for the first system, featuring piano and bass staves. The piano part includes dynamics such as *pp* and *fp dolce*. The bass part includes the instruction *Bon* and the marking *Tri*.

Musical score for the second system, featuring piano and bass staves. The piano part includes the instruction *sempre staccato e piano*.

Musical score for the third system, featuring piano and bass staves. The piano part includes the instruction *sempre staccato e piano*. The bass part includes the instruction *Bon Cors*.

Valse lente

Musical score for the fourth system, featuring piano and bass staves. The piano part includes dynamics *pp* and *mf*, and the instruction *Bon Cordes*. The bass part includes the instruction *Bon*. Instrument markings include *H^{tb}* and *Timb.*

Musical score for the fifth system, featuring piano and bass staves. The piano part includes dynamics *mf* and *pp*. The bass part includes the instruction *Bon*.

Avec animation

Musical score for the sixth system, featuring piano and bass staves. The piano part includes dynamics *ff* and *ff*. The bass part includes the instruction *Trb.*

Musical score for the seventh system, featuring piano and bass staves. The piano part includes dynamics *ff* and *ff*. The bass part includes the instruction *Trb.*

Troisième Acte

N° 13. Introduction-Kermesse

(MARTHE, PIETER, CHŒUR)

Tempo di Mazurka

The musical score is arranged in seven systems. The first system shows the piano accompaniment with a *ff* dynamic and includes parts for Trp. and Cors. The second system features a Timb. solo and Cords. The third and fourth systems continue the piano accompaniment with various dynamics and articulations. The fifth system includes parts for Trp., Trb., and Timb. The sixth system features Cords. The seventh system concludes the piano accompaniment with a *fff* dynamic. The score is written in 3/4 time with a key signature of one flat.

Allegretto

MARTHE

Jeu - di et vendre - di, Ça c'est des bien beaux jours pardi! Tout

PIETER

Lundi, mardi, mercredi,

Ça c'est des bien beaux jours pardi! Tout

Allegretto

Bons Cors 1, 2.

Trp.

M

P

Sopr.

CHŒUR

Ténors

Basses

M

P

Cors 1, 2.

Cors 1, 2.

Cor 1

M *com-mencer sans ja-mais se las-ser. Le sa-me-di, je*

P *Ven-dre-di, j'suis moi-tié crevé.*

Bois

M *suis vanné. Di-manche en fin! On ne fi-che plus rien!*

P *Di-manche en fin! On ne fi-che plus rien! On*

Mouvt de Laendler

Mouvt de Laendler

M *Et s'a-mu-ser! Dan-*

P *va dan-ser et s'a-mu-ser! Dan-*

Tempo

f Et s'a-mu-ser!

f Et s'a-mu-ser!

f Et s'a-mu-ser!

f Et s'a-mu-ser!

Tempo

f Bon molto rit. p

Trb.

M
_ ser à la ker - mes - - se! Et youp,youp,youp, youp - sau-

P
_ ser à la ker - mes - - se! Et youp,youp,youp, youp - sau-

Dan - ser,dan_ser à la ker mes - - - se!

Dan - ser,dan_ser à la ker mes - - se!

Dan - ser,dan_ser à la ker mes - - - se!

Trp. 1.2.

Cors

M
_ ter tour_ner sans ces - - se! Et youp la i - tou, la i - tou, la i - tou!

P
_ ter tour_ner sans ces - - se! Et youp la i - tou, la i - tou, la i - tou!

I - tou, la i - tou! On

I - tou, la i - tou, la i - tou! On

Et youp la i - tou, la i - tou, la i - tou! On

Trp. 1.2.

ff

fff

se tient, par le cou, — On s'aime bien on se bé - co - te On
 se tient, par le cou, — On s'aime bien on se bé - co - te On
 se tient, par le cou, — On s'aime bien on se bé - co - te On

Timb.

se tient, par le cou. — i - tou la i - tou!
 se tient, par le cou. — i - tou la i - tou la i - tou!
 se tient, par le cou. — Et youp la i - tou la i - tou la i - tou!

La! — La! — la la la!
 La! — La! — la la la!
 La! — La! — la la la!

La! la! la la la! La!

La! la! la la la! La!

La! la! la la la! La!

La! la! la la la! La!

La! la! la la la! La!

la! la la la! La!

la! la la la! La!

la! la la la! La!

la! la la la! La!

la! la la la! La!

La! la la! La!

La! la la! La!

La! la la! La!

La! la la! La!

La! la la! La!

N^o 13^a - Sortie

(CHOEUR)

Mouvt de Valse (Ländler)

Sopr. *ff*
Ténors *ff*
Basses *ff*

La! La! la la la! La! la!
La! La! la la la! La! la!
La! La! la la la! La! la!

The first system of the score features three vocal staves (Soprano, Tenors, Basses) and a piano accompaniment. The vocal parts are marked *ff* and consist of a melodic line with lyrics 'La! La! la la la! La! la!'. The piano accompaniment is in 3/4 time and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

la la la! La! la! la la la!
la la la! La! la! la la la!
la la la! La! la! la la la!

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal lines are more active, with the lyrics 'la la la! La! la! la la la!' repeated. The piano accompaniment maintains the same rhythmic pattern.

La! La! la la La!
La! La! la la La!
La! La! la la La!

The third system concludes the piece. The vocal parts end with the lyrics 'La! La! la la La!'. The piano accompaniment features a final cadence with sustained chords.

N° 14. Duo bouffe

(GONDA, SCROP)

Parlé: Voyez-vous ça! On dit qu'il y a des liaisons
heureuses qui ont commencé comme ça.

GONDA

SCROP

Les femm's, ja - mais!

A - vec les femm's, on ne sait, Un'femm', Fl.

Cordes

Bon Upe.

Cors 4

g

s

La p'tit'

la bouche en cœur Sen va droit devant soi, Un re - gard a - morceur, Aus - si - tôt, l'a - perçoit.

Cors 1.2.

g

femme a tout vu, Le monsieur, le regard, Et d'un pas ré - so - lu, El - le suit le bou - vard, Ma foi

Trp. 1

g

c'est un succès! Ell' rou - git de plaisir! « Cet homme

s

Il la suit de très près! Il se sent dé - fail - lir!

Fl. Hrb.

Bon solo

G
a de l'esprit » Mais va-t-il s'enhardir? La

S
Il la suit, la poursuit! «Que vais-je bien lui dir?»

Hrb.

G
da - me vient d'ou - vrir son om - brell', tout à coup! Le so -

Cors 1.2. Trp 1.

G
-leil — est fort chaud, on est en plein mois d'août. Ce n'est pas à caus' du so -

Bon

G
-leil, ell's'en f.... Mais pour ca - cher son nez et le blanc de son cou. — SCROP

Et c'est

Trp. 1 solo

G
S
Hrb. >

El - le
très - em - bê - tant, Fol - lement ex - ci - tant, Quand un' femme veut cacher Ce qui vous fait loucher.

G
S
Bois
Bon

fi - le par là! Puis ell' fait de - mi tour! « Quel tou -
Il la ra - trap - pe - ra! « Va, je tau - rai toujours »

G
S
Bon Cor

- pet, ce coquin!» « Je te tiens, mon pe - tit chien, chien!» Il la
Ell' connaît les moyens. Il la

G
S
Cors 1-4 solo

suit, La pour - suit Comme un fou, Et partout, N'importe
suit, La pour - suit Comme un fou, Et partout, N'importe

g
où! Que s'pass' - ra - - t'il a - près? A - vec

s
où! Que s'pass' - ra - - t'il a - près? A - vec

Fl. Hrb.

Trb.

poco rit. - - - **Tempo**

g
les femm's, les femm's, on ne sait ja - mais! Mais las -

s
les femm's, les femm's, on ne sait ja - mais! Mais las -

poco rit. - - - **Tempo**

Timb. Hpe

g
- se de trotter, Car tout a u - ne fin, El - le vient d'arrê - ter Devant un ma - ga - sin.

s
Le mon -

Cors 1.2.

s
- sieur, l'a - mateur, Se col - le tout auprès Et lui dit, l'œil menteur: Je crois que j'vous connais. Je suis

Trp. 1

G
«Tout ça c'est du chiqué!» «Que ce type est ba_nal!» El le
S
très in_trigué! Je m'ap - pel - le Du_val.

Fl.
Hcb.

Bon solo

G
fait des façons. Ell'fait des embarras. Mais
S
«Restons sur ses ta_lons.» Emboitons lui le pas!

Hcb.

G
une a - ver - se tombe, un o - ra - ge d'A - oût; La pe -
S
Cors 1.2. Trp.1
Tri.

G
_ti - te dan'ra-mass' sa jupe et ses des_sous. Ce n'est pas à caus' de la
S
Bon 1

G
S
pluie, ell' s'en f... Mais pour mon - trer son pied, son p'tit pied jusqu'au g'nou. — Et c'est

Trp 4 solo

G
S
Et c'est
très - a - guichant. Follement al - léchant, Quand en voit la dentelle et le bout des jarr'tell's.

Hrb.

G
S
tour - ne par là. Trot - ti - nant savamment! « Il est
Il la suit pas à pas. Lui, toujours sou - pirant.

Bois

Bon

G
S
sur mes ta - lons, Ah! c'è - ta - plomb! » Il la
« Je l'ai vu, nom de nom! F1 1.2. Tout son pan - ta - lon! » Il la

Bon Cor

Bon

G
S
Cors 1-4, solo

suit, La pour - suit, Comme un fou Et partout, N'importe
suit, La pour - suit, Comme un fou Et partout, N'importe

fp *Bon* *f*

G
S
Fl. IIIb.

où! Que s'pass' - ra - - t'il a - près? A - vec
où! Que s'pass' - ra - - t'il a - près? A - vec

Trp.

poco rit. **Tempo**

G
S

les femm's, les femm's, on ne sait ja - mais!
les femm's, les femm's, on ne sait ja - mais! Il pleut

poco rit. **Tempo**

Timb. Hpe

G
S
Cors 1.2.

On sau - te les-te-ment Par dessus des ruisseaux,
af - freusement, Ça vous tremp' jusqu'aux os! Voulez

G
S

« Non, mon_sieur, merci bien, Car voyez, j'ai le mien »

vous mon pé-pin, Il fait un temps de chien! Fermons

Trp. 1

G
S

El-le rit, tout à coup! EL-le

le, voulez-vous? Croyez - moi, On est mieux A couvert tous les deux!

Bon solo

Fl. Htb.

G
S

n'hé_si_te pas, Le pé-pin, ça lui va. Le reste, on le de_vi_ne_ra!

Le reste, on le de_vi_ne_ra!

Bon

Bon Cor

p

Bon

Fl. Htb.

Cors 1-4 solo

fp

fp

ff

Timb. Hpe

N° 14^a - Mélodrame

Musical score for N° 14^a - Mélodrame. The score is in 2/4 time and B-flat major. It features a piano accompaniment and a woodwind section. The piano part includes a 'Corns 4-4 Solo' section. The woodwind parts are for Bassoon (B^{ou}), Flute (Fl.), and Horn (H^{rb.}). Dynamics include *fp* and *ff*. The score consists of two systems of staves.

N° 14^b - voir page suivante

sur la scène

N° 14^c - Mélodrame

Mouv^t de Valse

Musical score for N° 14^c - Mélodrame. The score is in 3/4 time and B-flat major. It features a piano accompaniment. The piano part includes a 'Cordes' section. The score consists of four systems of staves.

N° 14^b. Ballet

Allegro commodo

The musical score is arranged in six systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The tempo is marked **Allegro commodo** at the beginning. The first system includes parts for Fl. 1, H^{tb} 1, Timb Cors 1.2, and HPe. The second system includes H^{tb} 2, Cordes, and B^{ons}, with tempo markings **poco rit.** and **a Tempo**. The third system includes H^{tb}, Cors 1.2., HPe, and Cordes. The fourth system includes Fl. 1.2., H^{tb} 1.2., Cors 1.2., HPe, B^{ons}, and H^{tb} B^{ons}. The fifth system includes Cordes and Cor 1. The sixth system includes Bois, HPe Trb., Cors 1.4., and Tempo markings **rit.** and **Tempo**. The score is written in 2/4 time and includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings like *p* and *f*.

CHŒUR

1^{er} COUPLET: Dans tous les Pa - vs -
2^e COUPLET: Lors - qu'on voit dé - fi -

-Bas On ne fait au_cun cas Des fil_les et des gars — Qui ne s'é_pousent
-ler Les groupes de ma - riés On se sent en-traî - né A fon-der un foy -

pas. Lors - qu'en bon hol - lan - dais On se dit: Tu, me plais! On n'ou - bli - ra ja -
-er. Rien n'est con - ta - gi - eux Com - me des a - mou - reux Sous le feu de leurs

- mais — Que le pasteur est prêt. Les amants s'en la - çant tendrement, vont gaiement
yeux — On veut fai - re comme eux. C'est ainsi, al - lez y, pour l'honneur, la grandeur

Su - nir dans le tem - - ple, Très heureux mais sé - ri - eux
 De la vieill' Hol - lan - - de, Amster - dam, Rot - ter - dam,

pp
 Les a - mants s'en la - çant tendrement vont gaiement
 C'est ain - si al - lez y pour l'honneur la grandeur

pp
 Les a - mants s'en la - çant tendrement vont gaiement
 C'est ain - si al - lez y pour l'honneur la grandeur

pp
 Les a - mants s'en la - çant tendrement vont gaiement
 C'est ain - si al - lez y pour l'honneur la grandeur

Les a - veux de leurs yeux Sont d'un bon ex - - em - - ple
 Ont commifemm's God - for - dam Tout ce qu'on de - - ma - - de

Très heureux mais sérieux Les a - veux de leurs yeux
 Amsterdam Rot - ter - dam Ont commifemm's God - for - dam

Très heureux mais sérieux Les a - veux de leurs yeux
 Amsterdam Rot - ter - dam Ont commifemm's God - for - dam

Très heureux mais sérieux Les a - veux de leurs yeux
 Amsterdam Rot - ter - dam Ont commifemm's God - for - dam

Bon 1

Bon 2

La la la la la la la la la la la la la la la
 C'est ain-si al-lez-y pour l'honneur la grandeur De la vieill' Hol-

La la la la la la
 C'est ain-si al-lez-y

La la la la la la
 C'est ain-si al-lez-y

La la la la la la
 C'est ain-si al-lez-y

H^b Cl.
 Cors 4.4.

la la la la la la la la la la la la la la la
 - lan - - de Ams - ter - dam et Rot - ter - dam ont tout ce

la la la la la la
 pour l'honneur la grandeur

la la la la la la
 pour l'honneur la grandeur

la la la la la la
 pour l'honneur la grandeur

la la la la la la
 pour l'honneur la grandeur

Trb., Timb.

1^a 2^a
 la qu'on de la 2^o COUPLET: Dans - mand'

H^b Cl.
 Cors
 Cors 5.4.
 B^on^s Cors

ff *ff* *p*

Mouv! de Valse

Fi-ançail - les E-pousail - les Voi - là la chan - son

Il n'est que ce - la qui vail - le ton tai - ne ton ton

f *p*

Trb. Timb.

Il n'est que ce - la qui vail - le ton tai - ne ton!

fff

fz

N° 15. Final III

(JANA, KARL)

Allegro moderato

JANA avec dissimulation et coquetterie

JANA: Tu sais, c'est bien gênant, A toi que j'ai connu ja-

KARL: Pourquoi? Pourquoi?

Fl. Htb. *p*

Cordes *f*

Timb. solo *mf*

Bon

J: -dis in-ti-mement, Comprends-moi donc!

K: J'en suis aus-si pei-né. Quel

Fl. # *f*

Htb. *f*

Bon *f*

Cors 1.2. *f*

J: jeu cru-el, en vé-ri-té, Que moi, com-me té-moin, j'as-sis-te A

Bon *f*

Cors 1.5 *p*

Trb. *f*

Timb. *f*

JANA: Oui, j'en conviens, ce n'est pas drôle; Pourtant j'aime mieux

K: cette u-ni-on qui m'at-tris-te.

Bon *f*

Cor 1 *f*

Timb. *f*

J. te voir dans ce rô - le Qu'en é - tra - - ger. —

K. Tais - toi, si - len - ce! A

Bon 1

Cors 4. 3.

K. lui fu - nir, en ma pré - sen - - ce! Non, non, jamais, Je ne pourrais!

Trp. 1. 2.

Trp. 1. 2.

Trb. 1. 2.

Allegretto

K. Tu te di - ras que je suis là - che, J'en suis sûr, sans que je m'en

Allegretto
Cordes

JANA

Je crains ma propre défail - lau - ce, A mesu - re que l'heure a - van - ce.

K. fà - che.

p

B^{OP}

(signe de tête espiègle)

J. C'est vrai. Com - ment?

K. (ardent) C'est vrai? Rien n'est per - du! Dé -

Cordes

Cors 4.2.

K. - cla - re que tu ne veux plus, De - vant l'au - tel, ne dis pas

Fl.

Cors

Cors

JANA Et je resterais sans ma - ri? Merci beau

K. oui! J'ai - me mieux ça, bien mieux!

Fl. B^{on}

B^{on}

vllc

Cors 4.2.

Timb.

J. - coup! Re - gardons! je re - gar - de.

K. Re - gar - de dans mes yeux!

Trp.

molto rit.

pp

(Jana mettant la main sur le cœur de Karl)

poco accelerando

J. C'est fait! Eh bien? Eh bien!

K. Tiens, mets ici ta main A gau-ches'il te plait!

poco accelerando

Trp.

J. *f. molto rit.* Vrai-ment! ton cœur

K. Ah! tu ne sens donc pas quel mal tu me fais?

f. molto rit.

Cors 1.2.

Cor 1

B^{on} Fl.

J. bat le toe-sin, Il faut voir no-tre vieux doc-teur. (timidement)

K. Tu se-rais

Cordes

vllc

(comme si elle ne comprenait pas)

J. Com-ment?

K. mon seul mé-de-cin. Ah! pas cet air mo-

(lamentablement)

H^{tb}

B^{on}

Allegro

(Jana hausse les épaules) *ff*

K. *queur!* Non, non, non, je

Cardes *fp*
Trep. Bon
Cor 3

K. ne peu plus me tai - re! Oui, oui! oui, mon

Bon
Timb.
Corns 4, 5

K. cœur se dé - ses - pé - re! Ma - Jana sans toi,

Timb.
Corns
HPC

K. Ja - na tu me crois, Ja - na, Ja - na, ma - Ja - na sans

HPC
mf
f

Allegro JANA

K. Et ta fian - cée?
toi, la vi - e n'est plus rien, plus rien pour moi Ça m'est é

Allegro
Fl.
Bois *fp*
H^{tr}
fp

J. *Avec*

K. - gal, moi, Je la pla-que; mais ton mari - age à toi?

fp *fp* *ff* Trp. Trb. Cords B♭

J. qui? *Avec lui!* *poco accelerando Allegretto* Ce mari - a - ge

K. *Avec lui!* *poco accelerando Allegretto*

p Cordes H^{tb}

J. n'était qu'un faux bruit, *Allegro* Il n'était jamais projeté

K. Ja - na! *Allegro* C'est vrai, ce

mf Cors 4.4. Trp. Vlle

J. *allargando* Ne l'a - vais - tu pas de - vi - né? Ché - ri!

K. que tu dis? *allargando* Chéri - e!

ff *p* *pp*

Moderato

J. *pp*
Je te tiens, c'est le bon-heur qui re - com - men - ce!

K. *pp*
Je te tiens, c'est le bon-heur qui re - com - men - ce!

Moderato
Cordes *pp*

J. Je te tiens, Joie i - nef - fa - ble - ment in - ten - se!

K. Je te tiens, Joie i - nef - fa - ble - ment in - ten - se!

Trp. 1, 2.

J. O mon Karl, sans toi, o mon Karl, sans toi,

K. Ma Ja - na, sans toi, ma Ja - na, sans toi,

J. *fff* O mon Karl, mon Karl, **accelerando** mon Karl, sans toi, la vi - e n'est plus rien, plus

K. *fff* Ja - na, Ja - na, ma **accelerando** Ja - na, sans toi, la vi - e n'est plus rien, plus

Maestoso

Parlé:

J.
rien pour moi!

K.
rien pour moi!

Maestoso

p

FINALE

CHOEUR

Sopr. et Alt.
Ténors et Basses

A Ma - - koum, on s'é - pouse à mi -

A Ma - - koum, on s'é - pouse à mi -

pp *ff* *mf*

- di! Suivons ce bel u - sa - ge d'i - ci! Toi et moi, c'est notr'

- di! Suivons ce bel u - sa - ge d'i - ci! Toi et moi, c'est notr'

ff *mf*

droit, Moi et toi, c'est la loi, Vous et nous, tous, tous, tous Des é - poux! — Makoum

droit, Moi et toi, c'est la loi, Vous et nous, tous, tous, tous Des é - poux! — Makoum

f *mf*
est un en - droit i - dé - al! — Le pa - ys du ser - ment conju - gal! —

f *mf*
est un en - droit i - dé - al! — Le pa - ys du ser - ment conju - gal! —

On s'em - bras - - - se Tous en mas - - - se, Les yeux doux, les cœurs fous, vous et

On s'em - bras - - - se Tous en mas - - - se, Les yeux doux, les cœurs fous, vous et

nous, nous et vous tous, tous, Des é - poux! —

nous, nous et vous tous, tous, Des é - poux! —

